

**BASIC TERMS AND CONDITIONS
OF INTERNATIONAL BANK FOR ECONOMIC CO-
OPERATION
FOR TRADE FINANCE LOANS TO FINANCIAL
INSTITUTIONS
DD. 20.03.2025**

**ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО БАНКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА
ПО КРЕДИТАМ ФИНАНСОВЫМ ИНСТИТУТАМ НА
ЦЕЛИ ТОРГОВОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ
ОТ 20.03.2025**

INDEX		СОДЕРЖАНИЕ	
Article 1. Definitions	3	Статья 1. Определения	3
Article 2. The Individual Loan Agreement	9	Статья 2. Индивидуальный кредитный договор	9
Article 3. Utilization	13	Статья 3. Использование	13
Article 4. Interest. Default Interest. Fees	15	Статья 4. Проценты. Штрафные проценты. Комиссии	15
Article 5. Repayment. Prepayment and Mandatory Prepayment	18	Статья 5. Погашение. Досрочное погашение и обязательное досрочное погашение	18
Article 6. Payments	21	Статья 6. Платежи	21
Article 7. Taxes and Levies. Mitigation	24	Статья 7. Налоги и сборы. Меры по снижению риска	24
Article 8. Events of Default	26	Статья 8. Случаи неисполнения обязательств	26
Article 9. Representations and Warranties	33	Статья 9. Заверения и гарантии	33
Article 10. Information Undertakings	41	Статья 10. Информационные обязательства	41
Article 11. General Undertakings	44	Статья 11. Обязательства общего характера	44
Article 12. Assignment of rights. No Set-Off	48	Статья 12. Уступка прав. Запрет зачета	48
Article 13. Applicable Law. Dispute Settlement	49	Статья 13. Применимое право. Разрешение споров	49
Article 14. Notices. Communication. Miscellaneous	51	Статья 14. Уведомления. Сообщения. Прочие условия.	51
APPENDIX 1	54	ПРИЛОЖЕНИЕ 1	54
APPENDIX 2	56	ПРИЛОЖЕНИЕ 2	56

Article 1. Definitions

1.1. Definitions

Unless the context otherwise requires, the following terms shall have the meanings specified as follows:

"Authorization" means an authorization, consent, approval, resolution, license, exemption, filing, notarization or registration.

"Authority" means any supranational, national, regional or local government or governmental, administrative, fiscal, judicial, or government-owned body, department, commission, authority, tribunal, agency or entity, or central bank (or any person, whether or not government-owned and howsoever constituted or called, that exercises the functions of a central bank) in a Relevant Jurisdiction and/or Russian Federation.

"The Basic Terms and Conditions" means the Basic Terms and Conditions of International Bank for Economic Cooperation for Trade Finance Loans to Financial Institutions as published on the [official website of the Lender](#).

"Borrower" means financial institution, bank, credit organization which accepted these Basic Terms and Conditions (in the form of Appendix 1 hereto) and acting as the recipient of the Trade Finance Loan/ Loan Program in accordance with the Basic Terms and Conditions and respective Individual Loan Agreement.

"Business Day" means a day (not being a Saturday or a Sunday) on which banks are open for interbank transactions: (i) in Moscow and country of the residence of the Borrower; and (ii) in the financial center of the currency of the Individual Loan Agreement.

Статья 1. Определения

1.1. Определения

Если контекст не требует иного, следующие термины имеют указанные далее значения:

«Разрешение» означает разрешение, согласие, утверждение, решение, лицензию, предоставление привилегий и льгот, учет, нотариальное заверение или регистрацию.

«Орган власти» означает любой надгосударственный, национальный, региональный или местный орган управления или правительственный, административный, фискальный, судебный или государственный орган, департамент, комиссию, инстанцию, суд, ведомство или организацию, либо центральный банк (или любое лицо, будь то государственное или нет, любой организационно-правовой формы и наименования, которое выполняет функции центрального банка) в Соответствующей юрисдикции и (или) в Российской Федерации.

«Основные условия» означает Основные условия Международного банка экономического сотрудничества по кредитам финансовым институтам на цели торгового финансирования, публикуемые на [официальном сайте Кредитора](#).

«Заемщик» означает финансовый институт, банк, кредитную организацию, которое присоединилось к данным Основным условиям (по форме Приложения № 1 к настоящим Основным условиям) и выступает в качестве получателя Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы согласно Основным условиям и соответствующему Индивидуальному кредитному договору.

«Рабочий день» означает любой день (кроме субботы или воскресенья), в который банки открыты для проведения межбанковских сделок: (i) в Москве и стране, резидентом которой является Заемщик; и (ii) в финансовом центре валюты Индивидуального кредитного договора.

"Currency Restriction" means any restrictive measures imposed by: (a) state or other authorized bodies of the Russian Federation and/or foreign states, and/or (b) unions of foreign states or international organizations, and/or (c) other documents or statements binding on the Parties, with the exception of decisions taken in connection with the consideration of commercial disputes, entailing any of the following consequences: (i) fine, arrest, restriction, inability of any of the Parties to dispose of assets, including funds in foreign currency; (ii) prohibition or restriction on maintaining accounts in foreign currency in the Russian Federation and/or abroad; (iii) prohibition or restrictions on one of the Parties or third parties whose participation is necessary for the purposes of fulfilling obligations under the Individual Loan Agreement (including correspondent banks, banks with which settlement accounts used for settlements under the Individual Loan Agreement are opened), the commission or execution of all or certain types of transactions or operations necessary for the fulfillment of obligations under the Individual Loan Agreement, including the inability to use the electronic system as stated in clause 2.4.3 (a) of the Basic Terms and Conditions; (iv) a moratorium on transactions in foreign currency. "Default" means an Event of Default or any event or circumstance specified in Article 8 (<i>Events of Default</i>) which would (with the expiry of a grace period, the giving of notice, the making of any determination under the Finance Document or any combination of any of the foregoing) be an Event of Default. "Default Interest" means interest on the overdue amount from Due Date up to	«Валютное ограничение» означает любые ограничительные меры, принятые: (a) государственными или иными уполномоченными органами Российской Федерации и (или) иностранных государств, и (или) (b) объединениями иностранных государств или международными организациями, и (или) (c) на основании иных документов или заявлений, имеющих обязательную юридическую силу для Сторон, за исключением решений, принятых в связи с рассмотрением коммерческих споров, если такие документы или заявления приводят к любому из следующих последствий: (i) штраф, арест, ограничение, неспособность любой из Сторон распоряжаться активами, включая средства в иностранной валюте; (ii) запрет или ограничение на ведение счетов в иностранной валюте в Российской Федерации и (или) за рубежом; (iii) запрет или ограничения в отношении одной из Сторон или третьего лица, участие которого необходимо для целей исполнения обязательств по Индивидуальному кредитному договору (включая банки-корреспонденты и банки, в которых открыты расчетные счета, которые используются для расчетов по Индивидуальному кредитному договору), совершения или проведения всех или определенных видов сделок или операций, необходимых для исполнения обязательств по Индивидуальному кредитному договору, включая неспособность использовать электронную систему согласно процедуре, описанной в пункте 2.4.3 (a) Основных условий; (iv) мораторий на сделки в иностранной валюте. «Неисполнение обязательств» означает Случай неисполнения обязательств или любое событие или обстоятельство, указанное в статье 8 (<i>«Случаи неисполнения обязательств»</i>), которые (по истечении льготного периода, после направления уведомления или принятия какого-либо решения согласно Документу по финансированию, либо в результате сочетания любых из вышеуказанных действий) будут являться Случаем неисполнения обязательств. «Штрафные проценты» означают проценты на просроченную сумму,
--	--

the date of actual payment. "Date of the Loan" means the date on which money is transferred to the Borrower's correspondent account for Utilization under the Trade Finance Loan/Loan Program. "Due Date" means any date on which payment to the Lender by the Borrower is due in accordance with the Individual Loan Agreement or other Finance Document. "Event of Default" means any of those events specified in Article 8 (<i>Events of Default</i>) hereinafter. "Finance Documents" means: (i) the Basic Terms and Conditions with Appendixes hereto; (ii) each Individual Loan Agreement; (iii) any other document designated as such by the Lender and the Borrower. "Financial Indebtedness" means any indebtedness for or in respect of: (a) moneys borrowed; (b) any amount raised by acceptance under any acceptance credit facility; (c) any amount raised pursuant to any note purchase facility or the issue of bonds, notes, debentures, loan stock or any similar instrument; (d) any amount of any liability in respect of any lease or hire purchase contract which would, in accordance with IFRS, be treated as a finance or capital lease; (e) receivables sold or discounted (to the extent they are sold on a non-recourse basis); (f) any indebtedness related to any derivative transaction entered into in connection with protection against or benefiting from fluctuations in any rate or price (and, when calculating the value of that derivative transaction, only the marked to market value of that derivative transaction shall be taken into	начисляемые за период времени от Срока погашения до даты фактического платежа. «Дата выдачи Кредита» означает дату, в которую денежные средства зачислены на корреспондентский счет Заемщика для дальнейшего Использования по Кредиту на торговое финансирование/Кредитной программе. «Срок погашения» означает любую дату, в которую Кредитором должен быть получен платеж Заемщика в соответствии с Индивидуальным кредитным договором или иным Документом по финансированию. «Случай неисполнения обязательств» означает любое из событий, указанных в статье 8 (<i>«Случаи неисполнения обязательств»</i>) настоящих Основных условий. «Документы по финансированию» означают: (i) Основные условия с приложениями к ним; (ii) каждый Индивидуальный кредитный договор; (iii) любой иной документ, обозначенный Кредитором и Заемщиком как Документ по финансированию. «Финансовая задолженность» означает любую задолженность в отношении нижеследующего: (a) заемные денежные средства; (b) любая сумма, привлеченная в результате акцепта любой акцептной кредитной линии; (c) любая сумма, привлеченная в соответствии с эмиссионной программой с поддержкой андеррайтера или выпуском облигаций, нот, долговых обязательств, заемных акций или аналогичных инструментов; (d) любая сумма ответственности в отношении договора аренды или лизинга, который в соответствии с МСФО рассматривался бы как финансовый лизинг или капитальная аренда; (e) проданная или дисконтированная дебиторская задолженность (если она продается без предъявления регрессных требований); (f) любая задолженность, относящаяся к сделке с деривативом, которая
--	---

account); (g) any amount raised under any other transaction (including any forward sale or purchase agreement) which is a borrowing in its essence; (h) any counter-indemnity obligation in respect of any guarantee; and without double counting the amount of any liability in respect of any indebtedness in respect of any item referred to in paragraphs (a) to (h) above. "IFRS" means the International Financial Reporting Standards issued or adopted by the International Accounting Standards Committee, London. "Individual Loan Agreement" means any agreement concluded between the Lender and the Borrower in accordance with the clause 2.4. of these Basic Terms and Conditions when the Lender issues its consent (acceptance) to the Borrower's proposal (offer). "Interest Period" means the period for which interest is to be calculated. "Lender" means The International Bank for Economic Co-operation. "Loan Program" means the program for financing Sustainable Projects/Contracts or SMEs implemented by the Borrower with financing received from the Lender. "Material Adverse Effect" means a material adverse effect on: (i) the business, prospects, assets or financial condition of the Borrower; or (ii) the ability of the Borrower to perform its obligations under the relevant Individual Loan Agreement; or (iii) the validity or enforceability of the Finance Documents; or (iv) political, economic and financial situation, and sovereign risk	закljučается в связи с защитой или получением выгоды от колебаний ставки или цены (и при расчете стоимости такой сделки с деривативом учитывается только ее рыночная стоимость); (g) любая сумма, привлеченная по любой иной сделке (включая договор форвардной продажи или покупки), которая по своему существу является займом; (h) любое встречное обязательство по возмещению потерь в отношении гарантии; и без двойного учета суммы ответственности по задолженности в отношении любой позиции, указанной в подпунктах (a) – (h) выше. «МСФО» означает Международные стандарты финансовой отчетности, издаваемые или принимаемые Международным комитетом по стандартам финансовой отчетности, Лондон. «Индивидуальный кредитный договор» означает любое соглашение, заключаемое между Кредитором и Заемщиком в соответствии со статьей 2.4. настоящих Основных условий, когда Кредитор дает свое согласие (акцепт) на предложение (оферту) Заемщика. «Процентный период» означает период, за который рассчитываются проценты. «Кредитор» означает Международный банк экономического сотрудничества. «Кредитная программа» означает программу финансирования Проектов/Договоров устойчивого развития или МСП, реализуемых Заемщиком за счет финансирования, полученного от Кредитора. «Существенное неблагоприятное влияние» означает существенное неблагоприятное влияние на нижеследующее: (i) бизнес, перспективы, активы или финансовое положение Заемщика; или (ii) способность Заемщика исполнять обязательства по соответствующему Индивидуальному кредитному договору; или (iii) действительность или возможность принудительного исполнения
---	--

downgrading. "Party" means a party to these Basic Terms and Conditions. "Principle Amount" means in relation to any Trade Finance Loan / Loan Program the outstanding amount of Trade Finance Loan / Loan Program. "Relevant Jurisdiction" means jurisdiction of the country of the residence of the Borrower. "Small and Medium Enterprises" ("SMEs") means non-subsidiary, independent firms which are treated as a small enterprise or medium enterprise in accordance with classification of Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) and/or in accordance with Relevant Jurisdiction and/or legislation of Russian Federation. "Sustainable Project/Contract" means a project/contract with such economical and/or social and/or environmental effects which contribute to the achievement of the United Nations Sustainable Development Goals (SDG). "Tax" or "Taxes" means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature. "Trade Finance Loan" means financing provided by the Lender to the Borrower according to the Basic Terms and Conditions and respective Individual Loan Agreement for purpose of financing the Underlying Contract(s). "Underlying Contract" means contract (including foreign economic contract) concluded by the Borrower's client and financed or refinanced by the Borrower in accordance with the Individual Loan Agreement.	Документов по финансированию; или (iv) политическую, экономическую или финансовую ситуацию и понижение рейтинга странового риска. «Сторона» означает сторону по настоящим Основным условиям. «Основная сумма долга» означает в отношении любого Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы непогашенную сумму такого Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы. «Соответствующая юрисдикция» означает юрисдикцию страны, резидентом которой является Заемщик. «Малые и средние предприятия» («МСП») означают не являющиеся дочерними независимые компании, которые рассматриваются как малое или среднее предприятие согласно классификации Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), и (или) Соответствующей юрисдикции, и (или) законодательству Российской Федерации. «Проект/Договор устойчивого развития» означает проект/договор с таким экономическим, и (или) социальным, и (или) экологическим эффектом, который способствует достижению Целей в области устойчивого развития ООН (ЦУР). «Налог» или «Налоги» означают любой налог, сбор, комиссию, пошлину либо иную выплату или удержание аналогичного характера. «Кредит на торговое финансирование» означает финансирование, предоставляемое Кредитором Заемщику согласно Основным условиям и соответствующему Индивидуальному кредитному договору для целей финансирования Основного контракта (Основных контрактов). «Основной контракт» означает договор (в том числе внешнеэкономический контракт), заключенный клиентом Заемщика и финансируемый или рефинансируемый Заемщиком в соответствии с Индивидуальным кредитным договором.
---	---

"Utilization" means the Borrower receives the relevant Trade Finance Loan/ financing according to the Loan Program.

1.2. Unless otherwise specified, all references to Articles and Appendixes are made to articles, and appendixes of these Basic Terms and Conditions. Unless the context otherwise requires, expressions denoting the singular shall include the plural and vice versa.

«Использование» означает получение Заемщиком соответствующего Кредита на торговое финансирование/ финансирования по Кредитной программе.

1.2. Если не указано иное, все ссылки на статьи и приложения составляют указания на пункты и приложения настоящих Основных условий. Если контекст прямо не требует иного, выражения, обозначающие единственное число, также включают множественное число и наоборот.

Article 2. The Individual Loan Agreement 2.1. Purpose 2.1.1. These Basic Terms and Conditions set out the general conditions governing Trade Finance Loans and Loan Programs, which will be made available to the Borrower for purposes of financing or refinancing by the Borrower: (a) Underlying Contracts, and/or (b) Loan Programs for Sustainable Projects/Contracts (including Borrower’s clients being individuals) and contracts of SMEs. taking into account the provisions of the Individual Loan Agreement, except the otherwise is expressly stated by the relevant Individual Loan Agreement. 2.1.2. The individual terms and conditions of each financing eligible for the Borrower under the Basic Terms and Conditions will be set forth in an Individual Loan Agreement. 2.2. Accession of the Borrower to these Basic Terms and Conditions 2.2.1. Financial institution, bank, credit organization accepts the Basic Terms and Conditions and sends its application to the Lender in form given in the Appendix 1 to the Basic Terms and Conditions: (a) by authorized message via secured electronic system, acceptable to the Lender and the Borrower and applicable in accordance to the common banking practice such as SWIFT or it’s analogs; or (b) by official letter in hard copy (sealed and stamped if applicable). 2.2.2. The Lender sends to the financial institution, bank, credit organization accept for its accession to the Basic Terms and Conditions via electronic system as stated in clause 2.2.1 (a) or by official letter in hard copy (sealed and stamped	Статья 2. Индивидуальный кредитный договор 2.1. Целевое назначение 2.1.1. Настоящие Основные условия определяют общие условия по Кредитам на торговое финансирование и Кредитным программам, которые будут доступны Заемщику для целей финансирования и рефинансирования: (a) Основных контрактов, и (или) (b) Кредитных программ для Проектов/Договоров устойчивого развития (включая клиентов-физических лиц Заемщика) и контрактов МСП. с учетом положений Индивидуального кредитного договора, если иное прямо не предусмотрено положениями соответствующего Индивидуального кредитного договора. 2.1.2. Индивидуальные условия каждого финансирования для Заемщика, предоставляемого в соответствии с Основными условиями, будут изложены в Индивидуальном кредитном договоре. 2.2. Присоединение Заемщика к Основным условиям 2.2.1. Финансовый институт, банк, кредитная организация принимает Основные условия и направляет запрос Кредитору по форме, приведенной в Приложении № 1 к Основным условиям: (a) посредством авторизованного сообщения через безопасную электронную систему, приемлемую для Кредитора и Заемщика и применимую согласно общей банковской практике, например, SWIFT или его аналоги; либо (b) посредством официального письма на бумажном носителе (с проставлением печати и штампа, если применимо). 2.2.2. Кредитор направляет такому финансовому институту, банку, кредитной организации согласие на его присоединение к Основным условиям через электронную систему, указанную в пункте 2.2.1 (a) или
---	--

if applicable). The date of such accept of the Lender is the date of accession of the Borrower to the Basic Terms and Conditions. 2.2.3. The Lender reserves the right not to respond to the application of the financial institution, bank, credit organization for accession to Basic Terms and Conditions received in accordance with the clause 2.2.1. herein or to send rejection. The absence of the Lender's consent to the Borrowers accession to Basic Terms and Conditions means the Lender's rejection for the Borrowers accession to Basic Terms and Conditions. 2.3. Application of the Borrower 2.3.1. The Borrower shall apply to the Lender by notification by e-mail as stated in clause 14.1.1. herein. Such application shall give the following main features: (a) the names and addresses of the counterparties of the Underlying Contract, including copy of the Underlying Contract; (b) the description of the goods or services to be supplied; (c) the amount, currency and tenor of the Trade Finance Loan/ Loan Program requested; (d) any other relevant information requested by the Lender. 2.3.2. Upon receipt of the Borrower's application, the Lender makes its own analysis of the request and then notifies the Borrower of the indicative financial terms of the corresponding Trade Finance Loan/ Loan Program by e-mail as stated in the consent of the Borrower for accession to these Basic Terms and Conditions according to clause 2.2.1. herein, in each case subject to final agreement by the relevant authorities of the Lender. 2.3.3. Should the Borrower notify the Lender by e-mail as stated in clause	посредством официального письма на бумажном носителе (с проставлением печати и штампа, если применимо). Дата направления согласия Кредитора считается датой присоединения Заемщика к Основным условиям. 2.2.3. Кредитор оставляет за собой право не отвечать на запрос финансового института, банка, кредитной организации о присоединении к Основным условиям, полученный согласно п. 2.2.1. настоящих Основных условий, или направить отказ. Отсутствие согласия Кредитора на присоединение Заемщика к Основным условиям, направленного Кредитором в адрес Заемщика, означает отказ Кредитора на присоединение Заемщика к Основным условиям. 2.3. Запрос Заемщика 2.3.1. Заемщик обращается к Кредитору посредством направления запроса по электронной почте, указанной в пункте 14.1.1. настоящих Основных условий. Такой запрос должен содержать следующие основные сведения: (a) наименования и адреса контрагентов по Основному контракту, включая копию Основного контракта; (b) описание товаров или услуг, подлежащих поставке; (c) сумму, валюту и срок запрашиваемого Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы; (d) любую иную соответствующую информацию, запрашиваемую Кредитором. 2.3.2. После получения запроса Заемщика Кредитор проводит анализ и уведомляет Заемщика по электронной почте, указанной в согласии Заемщика о присоединении к Основным условиям в соответствии с п. 2.2.1. настоящих Основных условий, о предварительных финансовых условиях соответствующего Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы, в каждом случае при условии окончательного согласования таких финансовых условий соответствующими уполномоченными лицами/органами Кредитора. 2.3.3. В случае если Заемщик уведомит Кредитора по электронной почте,
--	--

14.1.1. herein about its acceptance of the preliminary conditions, the Lender and the Borrower may agree to conclude Individual Loan Agreement. 2.3.4. It being understood that the Lender may request the Borrower to provide with any additional information/documents that the Lender may need for the instruction of the transaction, including the documents confirming the purpose of the requested financing according to the clause 3.1.2 (b) of these Basic Terms and Conditions. 2.4. The Individual Loan Agreement 2.4.1. Individual Loan Agreement is deemed to be concluded between the Parties once the Lender issues its consent (acceptance) to the Borrower's proposal (offer). The date of the Lender's acceptance is considered to be the date of the Individual Loan Agreement. 2.4.2. The Borrowers offer and the Lenders acceptance shall contain the same description of all material terms and conditions of a Trade Finance Loan/ Loan Program, as agreed between the Parties in course of respective negotiations according to the clause 2.3. above, including respective reference to these Basic Terms and Conditions. Recommended form of the Borrower's offer is given in the Appendix 2 to the Basic Terms and Conditions. 2.4.3. Individual Loan Agreement shall be concluded by means of exchange of Borrower's offer and the Lender's acceptance: (a) by authorized messages via secured electronic system, applicable in accordance to the common banking practice such as SWIFT or it's analogs; or (b) by official letters in hard copy (sealed and stamped if applicable). 2.4.4. The Lender shall receive an offer of the Borrower at least 1 (One) Business Day before the Date of the Loan, but not later than 12.00, Moscow Time. Each offer of the Borrower is considered to be irrevocable.	указанной в пункте 14.1.1. настоящих Основных условий, об акцепте предварительных условий, Кредитор и Заемщик могут согласовать заключение Индивидуального кредитного договора. 2.3.4. При этом Кредитор вправе запросить у Заемщика любую дополнительную информацию/документы, которые могут потребоваться Кредитору для подготовки сделки, включая документы, подтверждающие целевое назначение запрашиваемого финансирования согласно пункту 3.1.2. (b) настоящих Основных условий. 2.4. Индивидуальный кредитный договор 2.4.1. Индивидуальный кредитный договор считается заключенным между Сторонами после предоставления Кредитором согласия (акцепта) на предложение (оферту) Заемщика. Дата направления акцепта Кредитора считается датой заключения Индивидуального кредитного договора. 2.4.2. Оферта Заемщика и акцепт Кредитора должны содержать одинаковое описание всех существенных условий Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы, которые согласованы между Сторонами в процессе соответствующих переговоров согласно пункту 2.3 выше, включая необходимую ссылку на настоящие Основные условия. Рекомендованная форма оферты Заемщика приведена в Приложении № 2 к Основным условиям. 2.4.3. Индивидуальный кредитный договор заключается путем обмена офертой Заемщика и акцептом Кредитора: (a) посредством направления авторизованного сообщения через безопасную электронную систему, применимую согласно общей банковской практике, например, SWIFT или его аналоги; либо (b) посредством официальных писем на бумажном носителе (с проставлением печати и штампа, если применимо). 2.4.4. Кредитор должен получить оферту Заемщика не позднее 12.00 по московскому времени за 1 (Один) Рабочий день до Даты выдачи Кредита. Каждая оферта Заемщика считается безотзывной.
---	---

2.4.5. The Lender shall send its acceptance as soon as it is applicable but, in any case, not later than 1 (One) Business Day before the Date of the Loan. In case the Lender receives an offer of the Borrower later than it is stated in clause 2.4.4. the Lender reserves the right to issue accept but not later than on the Date of the Loan. In this case the Individual Loan Agreement is considered to be concluded if the Lender issues its acceptance.

2.4.6. The Parties acknowledge that all messages and confirmations duly formed, sent and delivered under the Basic Terms and Conditions as well as under each Individual Loan Agreement via electronic system as stated in clause 2.4.3 (a) are deemed as valid as their originals signed by the authorized person(s) and sealed by the Parties (if applicable) and are considered as a writing form of the documents.

2.4.7. The Parties assume all liability for powers and actions of the employees having access to electronic system as stated in clause 2.4.3 (a). The Parties also agree that a person sending an authorized message via electronic system as stated in clause 2.4.3 (a) shall be deemed an authorized representative of the respective Party authorized to sign respective correspondence referring to the Basic Terms and Conditions and/or Individual Loan Agreement(s).

2.4.5. Кредитор направит акцепт в кратчайший возможный срок, но в любом случае не позднее чем за 1 (Один) Рабочий день до Даты выдачи Кредита. Если Кредитор получит оферту Заемщика позже, чем указано в пункте 2.4.4., Кредитор сохраняет за собой право выпустить акцепт, но не позднее, чем в Дату выдачи кредита. В таком случае Индивидуальный кредитный договор считается заключенным, если Кредитор выпустит акцепт.

2.4.6. Стороны подтверждают, что все сообщения и подтверждения, надлежащим образом оформленные, направленные и полученные в соответствии с Основными условиями, равно как и согласно каждому Индивидуальному кредитному договору, через электронную систему, указанную в пункте 2.4.3 (a), имеют ту же юридическую силу, что и оригиналы, подписанные уполномоченным лицом (уполномоченными лицами) с проставлением печатей Сторон (если применимо), и считаются письменной формой документов.

2.4.7. Стороны принимают полную ответственность за полномочия и действия работников, имеющих доступ к электронной системе, указанной в пункте 2.4.3 (a). Стороны также соглашаются, что лицо, направляющее авторизованное сообщение через электронную систему, указанную в пункте 2.4.3 (a), считается уполномоченным представителем соответствующей Стороны, имеющим право подписывать соответствующую корреспонденцию, относящуюся к Основным условиям и (или) Индивидуальному кредитному договору (Индивидуальным кредитным договорам).

Article 3. Utilization

3.1. Conditions Precedent

3.1.1. The Parties acknowledge that the terms and conditions of a Trade Finance Loan/Loan Program, as specified in Appendix 2 hereto, shall be material terms and conditions thereof. The Parties may agree upon any other terms and conditions of a Trade Finance Loan/ Loan Program as material ones.

3.1.2. Trade Finance Loan/ Loan Program may not be granted to the Borrower, unless the Borrower has performed the following conditions precedent:

- (a) no overdue amounts: principal and/or interest, and/or fees, and/or any other amounts failed to be paid in due time by the Borrower to the Lender under these Basic Terms and Conditions or any other document or agreement concluded with the Lender;
- (b) the Borrower shall provide the Lender with the documents confirming the purpose of Utilization according to the list agreed by the Parties;
- (c) no Event of Default is continuing as described in Article 8 of the Basic Terms and Conditions;
- (d) other conditions precedent as agreed by the Parties.

3.2. Loan Program monitoring

3.2.1. For the Loan Program Utilization the Borrower provides the Lender with the monitoring report indicating necessary information including the list of the Sustainable Contracts/SMEs financed under the Loan Program in form acceptable by the Lender and agreed by the Parties.

Статья 3. Использование

3.1. Отлагательные условия

3.1.1. Стороны подтверждают, что условия Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы, указанные в Приложении № 2 к настоящим Основным условиям, являются существенными условиями Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы. Стороны вправе согласовать любые иные условия Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы как существенные условия.

3.1.2. Кредит на торговое финансирование/Кредитная программа предоставляются Заемщику только при условии выполнения им следующих отлагательных условий:

- (a) отсутствуют какие-либо просроченные платежи: сумма основного долга и (или) проценты, и (или) комиссии, и (или) иные суммы, не уплаченные Заемщиком Кредитору в срок в соответствии с настоящими Основными условиями либо иным документом или соглашением, заключенным с Кредитором;
- (b) Заемщик представляет Кредитору документы, подтверждающие целевое Использование, в соответствии с перечнем, согласованным Сторонами;
- (c) отсутствует какое-либо Событие неисполнения обязательств согласно статье 8 Основных условий;
- (d) выполнены прочие отлагательные условия, согласованные Сторонами.

3.2. Мониторинг Кредитной программы

3.2.1. В случае Использования Кредитной программы Заемщик представляет Кредитору мониторинговый отчет с указанием требуемой информации, включая перечень финансируемых Договоров устойчивого развития/МСП по Кредитной программе, в форме, приемлемой для Кредитора и согласованной Сторонами.

3.2.2. Unless the other is stated in the Individual Loan Agreement, the monitoring report is to be signed by the authorized person of the Borrower and to be provided as scanned copy not later than 15 (Fifteen) calendar days after the end of each calendar half-year period to the e-mail addresses according to the clause 14.1.1. of these Basic Terms and Conditions with the original to be sent to the Lender within 1 (One) month from the date of the monitoring report. 3.2.3. The Lender may also request additional information/documentation, if applicable. 3.3. Borrower's instructions On the Date of the Loan, the Lender transfers facility to the Borrower's account as instructed in the offer of the Borrower.	3.2.2. Если иное не указано в Индивидуальном кредитном договоре, мониторинговый отчет должен быть подписан уполномоченным лицом Заемщика и направлен в виде сканированной копии не позднее чем через 15 (Пятнадцать) календарных дней после окончания каждого календарного полугодия на адреса электронной почты, указанные в пункте 14.1.1. настоящих Основных условий, а оригинал необходимо выслать Кредитору в течение 1 (Одного) месяца с даты его оформления. 3.2.3. Кредитор также вправе запросить дополнительную информацию/документацию, если применимо. 3.3 Инструкции Заемщика В Дату выдачи Кредита Кредитор переводит кредитные средства на счет Заемщика согласно инструкциям, содержащимся в оферте Заемщика.
--	--

Article 4. Interest. Default Interest. Fees

4.1. Interest Rate

4.1.1. The applicable interest rate and duration of the Interest Period is stated in the Individual Loan Agreement.

4.1.2. In case of floating interest rate the Parties agree on the mechanism of application of such interest rate in the Individual Loan Agreement. The Lender shall inform the Borrower about the change of floating interest rate and of the amount of interest due not later than on the next Business Day following the date of such change.

4.1.3. Along with sending the accept in accordance with clause 2.4.5. of these Basic Terms and Conditions the Lender sends the Borrower an authorized message via electronic systems as stated in clause 2.4.3 (a), or in the text of the accept itself, or via e-mail stated in the Accession of the Borrower to the Basic Terms and Conditions according to the clause 2.2.1. herein, containing information about:

- (a) the repayment schedule for the Principal Amount;
- (b) interest rate applicable to the Interest Period;
- (c) duration of the Interest Period;
- (d) the amount of interest due;
- (e) Due Date for interest in each Interest Period;
- (f) the Lender's instructions for payments.

4.2. Interest Period

On the amount disbursed and outstanding under each Individual Loan Agreement the Borrower shall pay interest to the Lender. Interest shall be calculated for consecutive periods on the basis of actual days elapsed over a year of 365 or 366 days.

4.2.1. If the otherwise is not agreed by the Parties in the Individual Loan Agreement:

Статья 4. Проценты. Штрафные проценты. Комиссии

4.1. Процентная ставка

4.1.1. Применяемая процентная ставка и продолжительность Процентного периода указываются в Индивидуальном кредитном договоре.

4.1.2. В случае использования плавающей процентной ставки Стороны согласуют механизм ее применения в Индивидуальном кредитном договоре. Кредитор уведомляет Заемщика об изменении плавающей процентной ставки и суммы причитающихся процентов не позднее чем на следующий Рабочий день за датой такого изменения.

4.1.3. Одновременно с направлением акцепта согласно п. 2.4.5. Основных условий Кредитор направляет Заемщику авторизованное сообщение через электронную систему, указанную в пункте 2.4.3 (а), либо в тексте такого акцепта, либо по электронной почте, указанной в Присоединении Заемщика к Основным условиям в соответствии с п. 2.2.1. настоящих Основных условий, с указанием следующей информации:

- (a) порядок погашения Суммы основного долга;
- (b) процентная ставка, применяемая в Процентном периоде;
- (c) продолжительность Процентного периода;
- (d) сумма причитающихся процентов;
- (e) Срок погашения процентов в каждом Процентном периоде;
- (f) платежные инструкции Кредитора.

4.2. Процентный период

Заемщик уплачивает Кредитору проценты на сумму, которая была выдана и не погашена по каждому Индивидуальному кредитному договору. Проценты рассчитываются за последовательные периоды на основе фактического количества дней, истекших в году, который состоит из 365 или 366 дней.

4.2.1. Если Сторонами в Индивидуальном кредитном договоре не согласовано иное:

(i) the first Interest Period starts from the Date of the Loan (excluding that date) and ends on the last Business Day of the calendar quarter (including that date); (ii) each subsequent Interest Period will commence forthwith upon the expiry of the previous relative Interest Period and ends on the last Business Day of the respective calendar quarter; (iii) the last Interest Period ends on the Due Date (including that date). In case the repayment is made by the Borrower according to the schedule agreed by the Parties the last Interest Period ends on the last Due Date of the schedule (including that date). 4.2.2. If an Interest Period does not end on a Business Day, such Interest Period shall be extended to the next succeeding Business Day. In case such succeeding Business Day falls into the following calendar month, the Interest Period shall end on the last Business Day of the same calendar month. If there is no numerically corresponding day in the month in which that Interest Period ends, the Interest Period shall also end on the last Business Day in that month. 4.2.3. For the avoidance of doubt, no interest shall accrue and be payable more than once with respect to any day during an Interest Period. 4.3. Default Interest 4.3.1. If the Borrower fails to pay any amount on its Due Date payable by it under Individual Loan Agreement (unless its failure to pay is caused by administrative or technical errors and payment is made within 5 (Five) Business Days of its Due Date), the Borrower must immediately on written demand by the Lender pay to the Lender Default Interest. 4.3.2. Default Interest on an overdue amount is payable as 0.1% (Zero point one percent) the per each calendar day for the overdue amount till the date of full repayment of such overdue amount. At the same time the interest is	(i) первый Процентный период начинается в Дату выдачи Кредита (не включая ее) и заканчивается в последний Рабочий день календарного квартала (включительно); (ii) каждый последующий Процентный период начинается незамедлительно по истечении предыдущего соответствующего Процентного периода и заканчивается в последний Рабочий день соответствующего календарного квартала; (iii) последний Процентный период заканчивается в Срок погашения (включительно). В случае если Заемщик производит погашение по графику, согласованному Сторонами, последний Процентный период заканчивается в последний Срок погашения по графику (включительно). 4.2.2. Если Процентный период заканчивается не в Рабочий день, такой Процентный период продлевается до следующего Рабочего дня. В случае если такой следующий Рабочий день приходится на следующий календарный месяц, Процентный период заканчивается в последний Рабочий день того же календарного месяца. В случае отсутствия даты с соответствующим числом в месяце, в котором заканчивается Процентный период, Процентный период также заканчивается в последний Рабочий день такого месяца. 4.2.3. Во избежание сомнений, проценты начисляются и уплачиваются только один раз в отношении любого дня Процентного периода. 4.3. Штрафные проценты 4.3.1. Если Заемщик не выплачивает в Срок погашения любую сумму, причитающуюся в соответствии с Индивидуальным кредитным договором (за исключением случаев, когда причиной этого стали административные или технические ошибки и платеж был произведен в течение 5 (Пяти) Рабочих дней после Срока погашения), Заемщик должен по первому письменному требованию Кредитора выплатить ему Штрафные проценты. 4.3.2. Штрафные проценты на просроченную сумму выплачиваются по ставке 0,1% (Одна десятая процента) за каждый календарный день от суммы просроченной задолженности до даты погашения просроченной
--	--

continued to be calculated in accordance with clauses 4.1.-4.2. of these Basic Terms and Conditions for the period from the Due Date till the actual repayment date. 4.3.3. Default interest shall be calculated on the basis of actual days elapsed over a calendar year of 365 or 366 days from the date on which the amounts mature until the date on which the respective repayment installments are credited to the Lender's account. 4.4. Facility Fee 4.4.1. Under each Individual Loan Agreement, the Borrower shall pay to the Lender a facility fee (the "Facility Fee") to be stated in the respective Individual Loan Agreement. The Facility Fee shall be paid for the granting of the Trade Finance Loan/ Loan Program within 3 (three) Business Days after the Date of the Loan or otherwise as agreed in the Individual Loan Agreement, 4.4.2. The Lender will forward to the Borrower a written notification containing the necessary payment instructions relating to Facility Fee by electronic system as stated in clause 2.4.3 (a) or via e-mail stated in the Accession of the Borrower to the Basic Terms and Conditions according to the clause 2.2.1. herein.	суммы. При этом за период от Срока погашения до даты фактического платежа продолжают начисляться проценты согласно пп. 4.1. – 4.2. настоящих Основных условий. 4.3.3. Штрафные проценты рассчитываются на основе фактического количества дней, истекших в календарном году, который состоит из 365 или 366 дней, с даты, в которую наступает срок выплаты, до даты зачисления соответствующих сумм на счет Кредитора. 4.4. Комиссия за предоставление кредита 4.4.1. По каждому Индивидуальному кредитному договору Заемщик уплачивает Кредитору комиссию за предоставление кредита («Комиссия за предоставление кредита»), которая указывается в соответствующем Индивидуальном кредитном договоре. Комиссия за предоставление кредита уплачивается за выдачу Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы в течение 3 (Трех) Рабочих дней, после Даты выдачи Кредита, либо в иной срок, согласованный в Индивидуальном кредитном договоре. 4.4.2. Кредитор направит Заемщику письменное уведомление, содержащее инструкции по уплате Комиссии за выдачу кредита, через электронную систему, указанную в пункте 2.4.3 (а), или либо по электронной почте, указанной в Присоединении Заемщика к Основным условиям в соответствии с п. 2.2.1. настоящих Основных условий.
--	--

Article 5. Repayment. Prepayment and Mandatory Prepayment 5.1. Repayment 5.1.1. For each Individual Loan Agreement, the Borrower shall repay the Principal Amount on each Due Date as specified in the relevant Individual Loan Agreement. The repayment order (bullet repayment in one amount or the number of repayment installments according to the schedule) is to be stated in the respective Individual Loan Agreement. 5.1.2. The Borrower may not reborrow any part of the Trade Finance Loan/ Loan Program which is repaid. 5.2. Voluntary Prepayment 5.2.1. The Borrower may request the Lender to consider terms and conditions of the prepayment by means of 20 (Twenty) Business Days prior notice given by the Borrower to receive the Lender's requirements for such prepayment: the agreed date of prepayment, Principle Amount to be prepaid, interest and commissions (if applicable) to be paid by the Borrower at the prepayment date, instructions for prepayment. 5.2.2. For any Individual Loan Agreement, the Borrower is entitled to prepay the Trade Finance Loan/ Loan Program without prior consent of the Lender subject to the prior notification to be sent to the Lender not later than 5 (Five) Business Days before the expected date of prepayment. In this case the Barrower shall pay interest that is calculated on the full Principle Amount till the Due Date stated in the Individual Loan Agreement regardless the actual number of days when the Trade Finance Loan/ Loan Program was in use.	Статья 5. Погашение. Досрочное погашение и обязательное досрочное погашение 5.1. Погашение 5.1.1. По каждому Индивидуальному кредитному договору Заемщик должен погасить Сумму основного долга в каждый Срок погашения, установленный в соответствующем Индивидуальном кредитном договоре. Порядок погашения (единовременно одним платежом или несколькими платежами по графику) устанавливается в соответствующем Индивидуальном кредитном договоре. 5.1.2. Заемщик не имеет права повторно получить финансирование на любую ранее погашенную часть Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы. 5.2. Добровольное досрочное погашение 5.2.1. Заемщик вправе направить Кредитору запрос на рассмотрение условий досрочного погашения, направив предварительное уведомление не позднее чем за 20 (Двадцать) Рабочих дней до предполагаемой даты досрочного погашения для получения от Кредитора условий такого досрочного погашения: согласованная Кредитором дата досрочного погашения, Сумма основного долга, погашаемая досрочно, проценты и комиссии (при наличии) к оплате Заемщиком в дату досрочного погашения, реквизиты для досрочного погашения. 5.2.2. По каждому Индивидуальному кредитному договору Заемщик имеет право на досрочное погашение Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы без предварительного согласования с Кредитором при условии предварительного направления уведомления Кредитору не менее чем 5 (Пять) Рабочих дней до предполагаемой даты досрочного погашения. В этом случае Заемщик обязан оплатить проценты, рассчитанные на всю Сумму основного долга до Срока погашения, указанного в Индивидуальном кредитном договоре,
---	---

5.3. Illegality

If, at any time, it is or will become unlawful for the Lender to perform any of its obligations as contemplated in any Finance Document or to fund or maintain any Individual Loan Agreement:

(a) the Lender shall promptly notify the Borrower upon becoming aware of that event whereupon the relevant Trade Finance Loan/ Loan Program will be immediately cancelled; and

(b) the Borrower shall repay the Trade Finance Loans and/or Loan Programs made to the Borrower on the last day of the Interest Period for each Individual Loan Agreement occurring after the Lender has notified the Borrower or on the date specified by the Lender in the notification under paragraph (a) above and which must not be earlier than the last day of any applicable grace period.

5.4. Mandatory prepayment

If an Underlying Contract is interrupted or suspended or is cancelled or terminated or rescinded for any reason whatsoever, or is under any judicial or arbitration proceeding, or if agreed separately by the parties of the Underlying Contract, the Borrower shall repay any amounts due under the Individual Loan Agreement to the Lender within 5 (Five) Business Days after the Lender's demand unless the other is agreed by the Parties.

5.5. Restrictions

5.5.1. Any notice of cancellation or prepayment given by any Party under this Article 5 shall be irrevocable and shall specify the date or dates upon which the relevant prepayment is to be made and the amount of that prepayment.

вне зависимости от фактического количества дней использования Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы.

5.3. Незаконность

Если в любое время исполнение Кредитором его обязательств, установленных любым Документом по финансированию, либо финансирование или ведение любого Индивидуального кредитного договора будет или ожидается, что станет незаконным:

(a) Кредитор незамедлительно уведомит Заемщика, как только ему станет известно о подобном событии, после чего соответствующий Кредит на торговое финансирование/Кредитная программа незамедлительно прекращаются; и

(b) Заемщик погасит предоставленные ему Кредиты на торговое финансирование и (или) Кредитные программы в последний день Процентного периода по каждому Индивидуальному кредитному договору, наступающего после уведомления Кредитором Заемщика, или в дату, указанную Кредитором в уведомлении согласно подпункту (a) выше, при этом соответствующая дата не должна наступать ранее чем в последний день любого применимого льготного периода.

5.4. Обязательное досрочное погашение

В случае задержки, приостановления, отмены, расторжения или отказа от исполнения Основного контракта по любой причине, либо в случае начала любого судебного или арбитражного разбирательства в отношении Основного контракта, либо по отдельному соглашению сторон по Основному контракту, Заемщик выплатит Кредитору любые причитающиеся последнему суммы по Индивидуальному кредитному договору в течение 5 (Пяти) Рабочих дней после подачи требования Кредитором, если иное не будет согласовано Сторонами.

5.5. Ограничения

5.5.1. Любое уведомление о досрочном погашении, направленное Стороной согласно данной статье 5, является безотзывным и должно включать дату или даты, в которые соответствующее досрочное погашение должно быть произведено, а также сумму досрочного погашения.

5.5.2. Any prepayment whether voluntary or mandatory or in the case of illegality as per clause 5.3. shall be made together with accrued interest on the amount prepaid in accordance with the Lenders notification.

5.5.3. Any prepaid amount may not be reborrowed hereunder.

5.5.4. The Borrower shall not repay or prepay all or any part of a Trade Finance Loan/ Loan Program other than in order and in the manner expressly provided for in these Basic Terms and Conditions.

5.5.5. If the number of repayment installments/schedule is agreed in the respective Individual Loan Agreement, any partial prepayment under such Individual Loan Agreement shall be applied in accordance with Article 5 (*Repayment. Prepayment and Mandatory Prepayment*) following the order starting from the most distant installment from the Date of the Loan (to be prepaid in the first place) to the installment closest to the Date of the Loan (to be prepaid last of all).

5.5.2. Любое досрочное погашение, будь то добровольное или обязательное, либо предусмотренное пунктом 5.3. «Незаконность», производится вместе с процентами, начисленными на сумму досрочного погашения согласно уведомлению Кредитора.

5.5.3. Сумма досрочного погашения не может быть повторно заимствована в соответствии с настоящими Основными условиями.

5.5.4. Заемщик не имеет право погашать или досрочно погашать Кредит на торговое финансирование/Кредитную программу, полностью или частично, кроме как в порядке, четко оговоренном в настоящих Основных условиях.

5.5.5. В случае, если Индивидуальным кредитным договором предусмотрено погашение Суммы основного долга несколькими платежами по графику, любое частичное досрочное погашение по такому Индивидуальному кредитному договору согласно данной статье 5 («Погашение. Досрочное погашение и обязательное досрочное погашение») применяется в порядке от платежа, наиболее удаленного от Даты выдачи Кредита (погашается в первую очередь), к ближайшему к Дате выдачи Кредита платежу (погашается в последнюю очередь).

Article 6. Payments

6.1. Payments

6.1.1. The Borrower's payment obligations under the Finance Documents shall be discharged only if and to the extent that the relative amounts have been transferred and credited on the Due Date to the account of the Lender at the Lender's free disposal. Payment shall be effected to the account advised by the Lender.

6.1.2. If payments are to be made on a day which is not a Business Day the Borrower may effect payment on the next succeeding Business Day. In case such succeeding Business Day falls into the following calendar month, the repayment installment shall become due on the preceding Business Day.

6.2. Payment order

6.2.1. If payments received are insufficient to meet the amounts then due and payable by the Borrower under the Finance Document, the Lender shall apply that payment towards such obligations in the following order:

- (i) first, to pay off expenses and other costs of the Lender for collecting debt from the Borrower (in accordance with current judicial acts);
- (ii) secondly, in or towards payment pro rata of any unpaid fees under the Finance Document;
- (iii) thirdly, in or towards payment pro rata of any accrued overdue interest due but unpaid under the Finance Document;
- (iv) fourthly, in or towards payment pro rata of any overdue Principal Amount due but unpaid under the Finance Document;
- (v) fifthly, in or towards payment pro rata of any accrued interest due but unpaid under the Finance Document (if due);
- (vi) sixthly, in or towards payment pro rata of any accrued Principal Amount due but unpaid under the Finance Document (if due);
- (vii) seventhly, in or towards payment pro rata of any accrued costs and expenses, including penalties of the Lender under the Finance Document;

Статья 6. Платежи

6.1. Платежи

6.1.1. Платежные обязательства Заемщика, установленные Документами по финансированию, считаются исполненными, только при условии, что соответствующие суммы были переведены и зачислены в Срок погашения на счет Кредитора и находятся в свободном распоряжении последнего. Оплата производится на счет, указанный Кредитором.

6.1.2. Если платежи должны быть произведены в день, который не является Рабочим днем, Заемщик вправе произвести оплату в следующий Рабочий день. В случае если такой следующий Рабочий день приходится на следующий календарный месяц, платеж в счет погашения производится в предыдущий Рабочий день.

6.2. Порядок оплаты

6.2.1. Если полученных платежей недостаточно для погашения сумм, причитающихся на соответствующий момент времени со стороны Заемщика согласно Документу по финансированию, Кредитор использует такой платеж в счет погашения соответствующих обязательств в следующем порядке:

- (a) в первую очередь, в счет погашения расходов и иных издержек Кредитора по взысканию задолженности с Заемщика (согласно действующим судебным актам);
- (b) во вторую очередь, в счет пропорционального погашения любых неоплаченных комиссий согласно Документу по финансированию;
- (c) в третью очередь, в счет пропорционального погашения любых начисленных просроченных процентов, которые причитаются, но не были уплачены согласно Документу по финансированию;
- (d) в четвертую очередь, в счет пропорционального погашения любой просроченной Суммы основного долга, которая причитается, но не была оплачена согласно Документу по финансированию;
- (e) в пятую очередь, в счет пропорционального погашения любых

(viii) eighthly, in or towards payment pro rata of any other unpaid sum under the Finance Document. 6.2.2. The priority of payments specified in this clause shall be applied by the Lender regardless of the payment instructions in the Borrower's payment documents, and the Lender may change the priority of payments according to this clause. The Lender notifies the Borrower accordingly if the Lender applies this clause to any payment of the Borrower. 6.3. Currency 6.3.1. Any repayment of the amount due to the Lender under the Finance Document shall be made in the currency in which it is denominated on its Due Date, except for the cases specified in the Basic Terms and Conditions and/or respective Individual Loan Agreement. 6.3.2. Unless otherwise is required by law, the Borrower waives any right it may have in any jurisdiction to pay any amount under the Finance Documents in a currency or currency unit other than that in which it is expressed to be payable. 6.4. Change of currency 6.4.1. In case of Currency Restrictions, the payment may be made in a	начисленных процентов, которые причитаются, но не были уплачены согласно Документу по финансированию (в случае наступления срока их уплаты); (f) в шестую очередь, в счет пропорционального погашения любой начисленной Суммы основного долга, которая причитается, но не была оплачена согласно Документу по финансированию (в случае наступления срока ее уплаты); (g) в седьмую очередь, в счет пропорционального погашения любых начисленных расходов и затрат, включая неустойки Кредитора, согласно Документу по финансированию; (h) в восьмую очередь, в счет пропорционального погашения любых иных неоплаченных сумм согласно Документу по финансированию. 6.2.2. Приоритетность платежей, указанная в данном пункте, применяется Кредитором вне зависимости от платежных инструкций, содержащихся в платежных документах Заемщика, при этом Кредитор может изменить приоритетность платежей в соответствии с данным пунктом. Кредитор уведомит Заемщика о применении данного пункта к какому-либо платежу Заемщика. 6.3. Валюта 6.3.1. Любое погашение суммы, причитающейся Кредитору согласно Документу по финансированию, осуществляется в валюте, в которой она номинирована, в Срок погашения, за исключением случаев, установленных Основными условиями и (или) соответствующим Индивидуальным кредитным договором. 6.3.2. Если иное не предусмотрено законодательством Заемщик отказывается от любого права, которое он может иметь в любой юрисдикции, на выплату любой суммы согласно Документам по финансированию в валюте или денежной единице, отличной от той, в которой выражена причитающаяся сумма. 6.4. Изменение валюты 6.4.1. В случае введения Валютных ограничений оплата, по
---	---

currency other than the currency of the obligations if agreed by the Parties. 6.4.2. In case the Currency Restriction appears during the term of any Trade Finance Loan/Loan Program: (a) not later than 5 (Five) Business Days before the respective Due Date the Borrower sends to the Lender a written notification with reference to the Currency Restriction and stating inability to perform payment obligations in the currency of the Finance Documents; or (b) not later than 3 (Three) Business Days before the respective Due Date the Lender sends a written notification to the Borrower with reference to the Currency Restriction and notifies the Borrower of the change of currency and applicable currency exchange rate for that payment. From the date the Borrower received such notification of the Lender the Borrower is obliged to make the payment according to the conditions stated in that Lender's notification.	согласованию Сторон, может быть произведена в валюте, отличной от валюты обязательств. 6.4.2. В случае введения Валютного ограничения в течение срока действия любого Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы: (a) не позднее чем за 5 (Пять) Рабочих дней до соответствующего Срока погашения Заемщик направляет Кредитору письменное уведомление с указанием на Валютное ограничение и неспособность исполнения платежных обязательств в валюте Документов по финансированию; или (b) не позднее чем за 3 (Три) Рабочих дня до соответствующего Срока погашения Кредитор направит письменное уведомление Заемщику с указанием Валютного ограничения и изменения валюты, а также применимого курса обмена валюты по такому платежу. С момента получения Заемщиком указанного уведомления Кредитора Заемщик обязан произвести платеж в соответствии с условиями, указанными в уведомлении Кредитора.
---	--

Article 7. Taxes and Levies. Mitigation

7.1. Tax gross-up

7.1.1. The Lender declares that he has actual right to receive the income gained by the Lender in connection with these Basic Terms and Conditions and the relevant Individual Loan Agreement.

7.1.2. All payments by the Borrower to the Lender under these Basic Terms and Conditions and the relevant Individual Loan Agreement shall be made without any deduction.

7.1.3. If any deductions must be made, from any amounts payable or paid by the Borrower under these Basic Terms and Conditions and the relevant Individual Loan Agreement, the amount of the payment due from the Borrower to the Lender hereunder shall be increased to ensure that the Lender receives a net amount equal to the full amount which it would have received if no deduction or withholding had been required.

7.2. Tax indemnity

7.2.1. The Borrower shall pay to the Lender an amount equal to the loss, liability or cost which the Lender determines will be or has been (directly or indirectly) suffered for or on account of Tax in respect of a Finance Document.

7.2.2. The Lender making, or intending to make a claim under clause 7.2. shall promptly notify the Borrower of the event which will give, or has given, rise to the claim.

7.2.3. The Borrower shall pay and, within 5 (Five) Business Days of demand,

Статья 7. Налоги и сборы. Меры по снижению риска

7.1. Платежи с учетом суммы налогов

7.1.1. Кредитор заявляет, что он обладает фактическим правом на получение дохода, получаемого Кредитором в связи с настоящими Основными условиями и соответствующим Индивидуальным кредитным договором.

7.1.2. Все платежи Заемщика в пользу Кредитора по настоящим Основным условиям и соответствующему Индивидуальному кредитному договору производятся без каких-либо вычетов.

7.1.3. В случае необходимости осуществления каких-либо удержаний из сумм, подлежащих оплате или оплаченных Заемщиком по настоящим Основным условиям и соответствующему Индивидуальному кредитному договору, сумма платежа, причитающегося со стороны Заемщика в пользу Кредитора по настоящим Основным условиям, подлежит увеличению, чтобы обеспечить получение Кредитором чистой суммы, равной полной сумме, которую он бы получил, если бы никакого удержания или вычета не требовалось.

7.2. Гарантия возмещения налогового ущерба

7.2.1. Заемщик выплатит Кредитору сумму, равную убытку, обязательствам или затратам, которые, по мнению Кредитора, будут или были (прямо или косвенно) понесены в связи с уплатой Налога в отношении Документа по финансированию.

7.2.2. В случае если Кредитор подает или намеревается подать требование согласно пункту 7.2., он незамедлительно уведомит Заемщика о событии, которое послужит или послужило основанием для подачи такого требования.

7.2.3. Заемщик в течение 5 (Пяти) Рабочих дней с момента заявления

indemnify the Lender against any duly documented cost, loss or liability the Lender incurs in relation to all stamp duty, registration and other similar Taxes payable in respect of any Finance Document. 7.3. Mitigation 7.3.1. The Lender shall take, in consultation with the Borrower, all reasonable steps to mitigate any circumstances which arise and which would result in any amount becoming payable under or pursuant to any of clause 5.3 (<i>Illegality</i>), Article 7 (<i>Taxes and Levies. Mitigation</i>). 7.3.2. Conditions of the clause 7.3.1. shall not in any way limit the obligations of the Borrower under any Finance Document. The Borrower shall indemnify the Lender for all duly documented out-of-pocket costs and expenses reasonably incurred as a result of steps taken by the Lender under this Article 7. The Lender shall not be obliged to take any steps under this Article 7 if, in its opinion (acting reasonably), to do so might be prejudicial to it.	соответствующего требования возместит Кредитору любые должным образом задокументированные затраты, убытки или обязательства, возникшие у Кредитора в отношении всех сборов, регистрационных и иных аналогичных Налогов, подлежащих уплате в отношении любого Документа по финансированию. 7.3. Меры по снижению риска 7.3.1. Кредитор, по итогам консультаций с Заемщиком, примет все разумные меры для снижения риска наступления любых обстоятельств, которые могут привести к тому, что любая сумма будет подлежать оплате согласно пункту 5.3 («Незаконность»), статье 7 («Налоги и сборы. Меры по снижению риска»). 7.3.2. Положения п. 7.3.1. никоим образом не ограничивает обязательств Заемщика, установленных любым Документом по финансированию. Заемщик возместит Кредитору любые должным образом задокументированные накладные расходы и затраты, в разумной степени понесенные в результате принятия Кредитором мер, предусмотренных данной статьей 7. Кредитор не обязан принимать какие-либо меры, предусмотренные данной статьей 7, если это, по его обоснованному мнению, может иметь для него негативные последствия.
--	---

Article 8. Events of Default

Each of the events or circumstances set out in this Article is an Event of Default.

8.1. Non-Payment

8.1.1. The Borrower fails to fulfill a payment obligation under these Basic Terms and Conditions and/or any Individual Loan Agreement when due (unless its failure to pay is caused by administrative or technical errors and payment is made within 5 (Five) Business Days of its Due Date).

8.1.2. The Borrower fails to honor a Mandatory Prepayment as defined in clause 5.4. (*Mandatory Prepayment*) within 2 (Two) Business Days of Mandatory Prepayment Due Date.

8.2. Other obligations

The Borrower fails to perform any obligation under any Finance Document for more than 15 (Fifteen) Business Days from the date of the non-performance of the obligation.

8.3. Insolvency

The Borrower and/or its supervisory authorities (including authorized governmental bodies) take(s) any action with a view to its winding up, liquidation or dissolution as a result of the Borrower's insolvency, and/or fails to satisfy the insolvency (bankruptcy) criteria and/or banking license of the Borrower is annulled, revoked or stopped, and/or a temporary administration has been appointed by the central bank of Relevant Jurisdiction.

Статья 8. Случаи неисполнения обязательств

Любое из событий или обстоятельств, описанных в данной статье, является Случаем неисполнения обязательств.

8.1. Неисполненное платежное обязательство

8.1.1. Заемщик не исполняет в срок платежное обязательство по настоящим Основным условиям и (или) Индивидуальному кредитному договору (за исключением случая, когда такое неисполнение было вызвано административными или техническими ошибками и платеж был произведен в течение 5 (Пяти) Рабочих дней после наступления Срока погашения).

8.1.2. Заемщик не может произвести Обязательное досрочное погашение согласно пункту 5.4. (*«Обязательное досрочное погашение»*) в течение 2 (Двух) Рабочих дней после наступления Срока погашения в рамках Обязательного досрочного погашения.

8.2. Прочие обязательства

Заемщик не исполняет какое-либо обязательство согласно любому Документу по финансированию в течение более чем 15 (Пятнадцати) Рабочих дней после даты возникновения такого неисполнения обязательства.

8.3. Неплатежеспособность

Заемщик и (или) его контролирующие лица (включая уполномоченные государственные органы) принимают какие-либо меры с целью прекращения деятельности, ликвидации или роспуска в результате неплатежеспособности Заемщика, и (или) он имеет признаки неплатежеспособности (банкротства), и (или) банковская лицензия Заемщика аннулируется, отзывается или прекращается, и (или) центральным банком Соответствующей юрисдикции назначается временная администрация.

8.4. Misrepresentation

The Borrower defaults in the performance of any representation or warranty made by the Borrower under the Finance Documents or any certificate, information or document shall prove to be at any time incorrect and such breach or misrepresentation is not remedied within 15 (Fifteen) calendar days following the request of the Lender to do so.

8.5. Cessation of Business

The Borrower ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business, or the Borrower changes the nature of the business it carries on at the date of Accession to the Basic Terms and Conditions and if it has a Material Adverse Effect on the Borrower's ability to perform its obligations under the Finance Documents.

8.6. Revocation of Authorizations

Any Authorization, consent, approval or exemption required to make the relevant any Finance Document legal, valid, binding, enforceable, is cancelled, revoked or amended and such cancellation, revocation or amendment might result in a Material Adverse Effect.

8.7. Change of Control

The event of the substantial change of the shareholding structure of the Borrower:

- (i) when the participation of the main shareholder decreases directly or indirectly less than 50% (Fifty percent) plus 1 (One) voting share, or
- (ii) if on the date of Accession of the Borrower to these Basic Terms and Conditions according to clause 2.2 herein the participation of the main shareholder is less than 50% (Fifty percent) plus 1 (One) voting share – any decrease of the participation of the main shareholder directly or indirectly after the date of Accession as stated in clause 2.2.2. of the Basic Terms and Conditions.

8.4. Недостоверные заверения

Заемщик не исполняет какие-либо свои заверения или гарантии, предоставленные по Документам по финансированию, или предоставленный сертификат, информация или документ оказываются недостоверными, при этом такое нарушение или искажение фактов не устраняются в течение 15 (Пятнадцати) календарных дней после получения соответствующего запроса Кредитора.

8.5. Прекращение деятельности

Заемщик полностью прекращает свою деятельность или ее существенную часть, или находится под угрозой полного прекращения деятельности или ее существенной части, либо меняет характер деятельности, осуществляемой им на дату Присоединения к Основным условиям, и это оказывает Существенное неблагоприятное влияние на способность Заемщика исполнять свои обязательства, установленные Документами по финансированию.

8.6. Отзыв разрешений

Любое Разрешение, согласие, утверждение или освобождение, требуемые для обеспечения законности, действительности, обязательной юридической силы, возможности исполнения соответствующего Документа по финансированию, аннулируется, отзывается или изменяется, что может привести к Существенному неблагоприятному влиянию.

8.7. Изменение структуры контроля

Случай существенного изменения акционерной структуры Заемщика:

- (i) если доля участия основного акционера сокращается прямо или косвенно и составляет менее 50% (Пятидесяти процентов) плюс 1 (Одна) голосующая акция, или
- (ii) если на дату Присоединения Заемщика к настоящим Основным условиям в соответствии с пунктом 2.2. настоящих Основных условий доля участия основного акционера составляет менее 50% (Пятидесяти процентов) плюс 1 (Одна) голосующая акция – любое снижение доли участия основного акционера прямо или косвенно после даты Присоединения согласно пункту 2.2.2. Основных условий.

8.8. Legal action

Any decision is made or any event occurs in the country of the residence of the Borrower which prevents or is reasonably likely to prevent the payment by the Borrower of the amounts due to the Lender under any Individual Loan Agreement, provided that such decision or event is outstanding for at least 15 (Fifteen) calendar days.

8.9. Cross default

- (i) Any Financial Indebtedness of the Borrower is not paid when due nor within any originally applicable grace period for repayment, if applicable.
- (ii) Any Financial Indebtedness of the Borrower is declared to be or otherwise becomes due and payable prior to its specified maturity as a result of an event of default (however described).
- (iii) Any commitment for any Financial Indebtedness of the Borrower is cancelled or suspended by a creditor of the Borrower as a result of an event of default (however described).
- (iv) Any creditor of the Borrower becomes entitled to declare any Financial Indebtedness of the Borrower due and payable prior to its specified maturity as a result of an event of default (however described).

No Event of Default will occur under paragraphs (i) to (iv) of this Article 8.9 if the aggregate amount of Financial Indebtedness or commitment for Financial Indebtedness falling within paragraphs (i) to (iv) above is less than 5% (Five per cent) of the capital of the Borrower according to the latest financial statements of the Borrower.

8.10. Expropriation, sequestration, distress

Any expropriation, attachment, sequestration, distress or execution affects any asset or assets of the Borrower having an aggregate value of not less than 10% (Ten per cent) of the book value of assets of the Borrower and is not discharged

8.8. Правовое действие

В стране, резидентом которой является Заемщик, принимается любое решение или наступает любое событие, которое препятствует или по разумному предположению будет препятствовать выплате Заемщиком сумм, причитающихся Кредитору по Индивидуальному кредитному договору, при условии, что такое решение или событие продолжает действовать не менее чем 15 (Пятнадцать) календарных дней.

8.9. Взаимное неисполнение обязательств

- (i) Какая-либо Финансовая задолженность Заемщика не погашается ни после наступления срока погашения, ни в течение любого первоначально применимого льготного периода для погашения, если такой имеет место быть;
- (ii) Любая Финансовая задолженность Заемщика объявляется или иным образом становится подлежащей оплате до установленного срока погашения в результате наступления случая неисполнения обязательств (любого рода).
- (iii) Любое обязательство в рамках Финансовой задолженности Заемщика аннулируется или приостанавливается кредитором Заемщика в результате наступления случая неисполнения обязательств (любого рода).
- (iv) Любой кредитор Заемщика приобретает право объявить Финансовую задолженность Заемщика причитающейся к оплате до установленного срока погашения в результате наступления случая неисполнения обязательств (любого рода).

Случай неисполнения обязательств согласно подпунктам (i) – (iv) данной статьи 8.9 не наступает, если совокупная сумма Финансовой задолженности или обязательства по Финансовой задолженности, относящейся к подпунктам (i) – (iv) выше, составляет менее 5% (Пяти процентов) капитала Заемщика в соответствии с его последней финансовой отчетностью.

8.10. Экспроприация, арест, конфискация

Любая экспроприация, изъятие, арест, конфискация или приведение в исполнение судебного решения, которые влияют на актив или активы Заемщика, совокупная стоимость которых составляет не менее 10%

within 30 (Thirty) calendar days. 8.11. Unlawfulness It is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under the Finance Documents. 8.12. Repudiation The Borrower repudiates these Basic Terms and Conditions or any Individual Loan Agreement. 8.13. Material adverse change Any event or series of events occurs which, in the reasonable opinion of the Lender, has or is reasonably likely to have a Material Adverse Effect. 8.14. Litigation (a) Any action, suit, investigation, claim or proceeding is commenced or threatened in writing against or affecting the Borrower: (i) which could reasonably be expected to have a Material Adverse Effect, (ii) which individually involve potential liabilities greater than 10% (Ten per cent) of the book value of assets of the Borrower; (iii) which in aggregate involves potential liabilities greater than 10% (Ten per cent) of the book value of assets of the Borrower, or (b) any judgment or award given against the Borrower by any court, arbitrator or other relevant body for an amount in excess of 10% (Ten per cent) of the book value of assets of the Borrower remains unsatisfied for 30 (Thirty) calendar days after being issued and has not been stayed during such 30 (Thirty) calendar days period.	(Десяти процентов) балансовой стоимости активов Заемщика, и не прекращается в течение 30 (Тридцати) календарных дней. 8.11. Незаконность Для Заемщика является или становится незаконным исполнение каких-либо его обязательств, предусмотренных Документами по финансированию. 8.12. Отказ от исполнения Заемщик отказывается от исполнения настоящих Основных условий или любого Индивидуального кредитного договора. 8.13. Существенные неблагоприятные изменения Наступление любого события или ряда событий, которые, по обоснованному мнению Кредитора, оказывают или с большой степенью вероятности окажут Существенное неблагоприятное влияние. 8.14. Судебные разбирательства (a) Подается или планируется к подаче в письменном виде любая претензия, исковое заявление, требование; начинается или планируется начать расследование или разбирательство против Заемщика или оказывающее влияние на него: (i) Которое по разумному мнению может оказать Существенное неблагоприятное влияние, (ii) которое приведет к возникновению потенциальных обязательств на сумму свыше 10% (Десяти процентов) балансовой стоимости активов Заемщика каждое; (iii) которое приведет к возникновению потенциальных обязательств на сумму свыше 10% (Десяти процентов) балансовой стоимости активов Заемщик в совокупности, или (b) любое решение или постановление, выданное в отношении Заемщика любым судом, арбитром или иным соответствующим органом на сумму, превышающую 10% (Десять процентов) балансовой стоимости активов Заемщика, остается неудовлетворенным в течение 30 (Тридцати) календарных дней после выдачи и судопроизводство не приостановлено в течение 30 (Тридцати) календарных дней.
--	--

8.15. Rating action

(a) Decrease of the international long-term credit rating of the Borrower for 1 (one) or more grades or such rating is suspended or withdrawn by internationally recognized credit rating agency (if applicable) after the date of the Lender's accept as stated in the Article 2 (*The Individual Loan Agreement*).

(b) Decrease of the national long-term credit rating of the Borrower for 1 (one) or more grades or such rating is suspended or withdrawn by credit rating agency (if applicable) after the date of the Lender's accept as stated in the Article 2 (*The Individual Loan Agreement*).

8.16. Prudential standards

The Borrower does not comply with the prudential standards applicable in accordance with the Relevant Jurisdiction.

8.17. Acceleration

8.17.1. On and at any time after the occurrence of an Event of Default which is continuing, the Lender may by notice to the Borrower:

(i) declare that all or part of any Trade Finance Loans/Loan Programs, together with accrued interest, and all other amounts accrued or outstanding under the Finance Documents be immediately due and payable, whereupon they shall become immediately due and payable; and/or

(ii) increase the interest rate and/or other fees (if applicable) under the Individual Loan Agreement. In case of such increase the new rate/fee is applicable from the date, indicated in the written notice of the Lender but not earlier than 10 (Ten) Business Days from the date of the notice sent to the Borrower. The Borrower may fully prerepay the due amount under the Trade Finance Loan/Loan Program according to the original terms within 5 (Five) Business Days from the date of notice of the Lender. Otherwise new conditions are considered to be accepted by the Borrower.

8.15. Изменение рейтинга

(a) Снижение международного долгосрочного кредитного рейтинга Заемщика на 1 (Один) или несколько пунктов, приостановление или отзыв такого рейтинга международным признанным кредитным рейтинговым агентством (если применимо) после даты оформления акцепта Кредитора согласно процедуре, описанной в статье 2 («*Индивидуальный кредитный договор*»).

(b) Снижение национального долгосрочного кредитного рейтинга Заемщика на 1 (Один) или несколько пунктов, приостановление или отзыв такого рейтинга кредитным рейтинговым агентством (если применимо) после даты оформления акцепта Кредитора согласно процедуре, описанной в статье 2 («*Индивидуальный кредитный договор*»).

8.16. Пруденциальные нормативы

Заемщик не соблюдает пруденциальные нормативы, применимые согласно Соответствующей юрисдикции.

8.17. Досрочное взыскание

8.17.1. В момент наступления Случая неисполнения обязательств и в любое время после его наступления, если он не был устранен, Кредитор имеет право, направив Заемщику уведомление:

(i) объявить подлежащими немедленному погашению Кредиты на торговое финансирование/Кредитные программы, полностью или частично, с учетом начисленных процентов и всех иных начисленных или причитающихся сумм по Документам по финансированию, после чего они становятся подлежащими немедленному погашению; и (или)

(ii) повысить процентную ставку и (или) иные комиссии (если применимо) по Индивидуальному кредитному договору. В случае такого повышения новая ставка/комиссия применяется с даты, указанной в письменном уведомлении Кредитора, но не ранее чем через 10 (Десять) Рабочих дней после направления уведомления Заемщику. Заемщик вправе полностью досрочно погасить сумму, причитающуюся по Кредиту на торговое финансирование/Кредитной программе, на первоначальных условиях в течение 5 (Пяти) Рабочих дней с даты

8.17.2. If the Lender does not apply any sanctions to the Borrower and/or the Lender does not use its rights arising from this Article 8 (<i>Events of Default</i>) such non-application of sanctions and/or no-use of rights is not considered by the Parties as refusal of the Lender to apply such sanctions and/or use such rights. 8.18. Indemnity 8.18.1. The Borrower shall on demand indemnify the Lender against any duly documented out of pocket expense, loss, cost, damage or liability (including any loss of profit) which the Lender suffers or incurs in connection with: (i) the occurrence and continuation of any Event of Default; (ii) the operation of Article 8.17. (<i>Acceleration</i>); (iii) the receipt by the Lender of repayment of any Trade Finance Loan/Loan Program in whole or in part or an overdue sum otherwise than on the last day of any Interest Period in respect of the Trade Finance Loan/Loan Program or the last day of any period designated under clause 4.3 (<i>Default Interest</i>) in respect of any overdue sum; (iv) (other than by reason of default or gross negligence by the Lender) Lender's entering into the Finance Documents, providing any Trade Finance Loan/ Loan Program, and enforcing the Trade Finance Loan/ Loan Program, including legal expenses and costs (incurred by the Lender) associated with arbitration proceedings or other legal proceedings in respect of the protection or enforcement of any rights under any of the Finance Documents; and without prejudice to its generality, the foregoing indemnity shall extend to any interest, fees or other sum whatsoever paid or payable on account of any funds borrowed in order to carry any unpaid amount but shall not extend to any amount that could be claimed under clause 7.2 (<i>Tax indemnity</i>).	направления уведомления Кредитора. В противном случае новые условия считаются принятыми Заемщиком. 8.17.2. В случае если Кредитор не применяет каких-либо санкционных мер в отношении Заемщика и (или) Кредитор не пользуется своими правами, вытекающими из данной статьи 8 («<i>Случаи неисполнения обязательств</i>»), такое неприменение санкций и (или) неиспользование прав не рассматривается Сторонами как отказ Кредитора от применения таких санкционных мер и (или) использования таких прав в дальнейшем. 8.18. Гарантия возмещения ущерба 8.18.1. Заемщик должен по первому требованию возместить ущерб Кредитору в части должным образом документально оформленных накладных расходов, убытка, затрат, ущерба или обязательств (включая любую потерю дохода), возникших у Кредитора или нанесенных Кредитору в связи с нижеследующими событиями: (i) наступление и продолжение действия Случая неисполнения обязательств; (ii) применение статьи 8.17. («<i>Досрочное взыскание</i>»); (iii) получение Кредитором сумм в счет погашения любого Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы, полностью или частично, либо любой просроченной суммы, не в последний день Процентного периода по Кредиту на торговое финансирование/Кредитной программе или не в последний день любого периода, указанного в пункте 4.3 («<i>Штрафные проценты</i>»), в отношении любой просроченной суммы; (iv) (за исключением случая невыполнения обязательств или грубой небрежности Кредитора) заключение Кредитором Документов по финансированию, предоставление Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы, а также приведение в исполнение Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы, включая юридические расходы и затраты (понесенные Кредитором), связанные с арбитражным разбирательством или иным юридическим разбирательством в отношении защиты или принудительного исполнения любых прав по любому из Документов по финансированию; и
--	--

8.18.2. The Lender shall provide the Borrower with a written calculation of any amounts to be indemnified by the Borrower according to the above together with supporting documents (to the extent available to the Lender).

без ущерба для ее общего характера, приведенная выше гарантия возмещения ущерба распространяется на проценты, комиссии или иные суммы, оплаченные или подлежащие оплате за счет любых средств, привлеченных для покрытия любой неоплаченной суммы, но не применяется в отношении сумм, которые можно взыскать согласно пункту 7.2. (*«Гарантия возмещения налогового ущерба»*).

8.18.2. Кредитор предоставит Заемщику письменный расчет любых сумм, подлежащих возмещению Заемщиком в соответствии с приведенными выше положениями, наряду с подтверждающей документацией (если она доступна Кредитору).

Article 9. Representations and Warranties

9.1. Unconditional obligations

9.1.1. The Borrower's obligations (including, without limitation, its payment obligations) under each Individual Agreement are unconditional and irrevocable and not:

(a) subject to or dependent upon the execution or performance by any other person of its obligations; nor

(b) affected by the following:

(i) any dispute with a client of the Borrower under the Underlying Contract;

(ii) the insolvency or dissolution of the Lender or the counterparties under the Underlying Contract;

(iii) the breach, frustration or non-fulfillment of any provision of the Underlying Contract or any lending or other financing arrangements between the Borrower and its client or any documents or agreements related thereto.

9.1.2. The Borrower agrees that it will not claim to be relieved of the performance of any of its obligations under these Basic Terms and Conditions by reason of any failure, delay or default whatsoever on the part of the counterparties under the Underlying Contract in the performance of obligations under the such contract or any lending or other financing arrangements between the Borrower and its respective client.

9.1.3. The Finance Documents are legally independent of the Underlying Contract(s), Sustainable Project/Contract or SMEs clients of the Borrower.

9.1.4. In connection with the fulfillment of the Borrower's obligations under the Finance Documents, the Borrower may not raise any defenses or objections whatsoever emanating from its business relationship with the counterparties under the Underlying Contract or from a business relationship between the

Статья 9. Заверения и гарантии

9.1. Безусловные обязательства

9.1.1. Обязательства Заемщика (включая, среди прочего, его платежные обязательства) по каждому Индивидуальному кредитному договору являются безусловными и безотзывными, а также:

(a) не обусловлены и не зависят от исполнения любым иным лицом своих обязательств; а также

(b) не подвержены влиянию нижеследующего:

(i) любых разногласий с клиентом Заемщика по Основному контракту;

(ii) несостоятельности или прекращения деятельности Кредитора или контрагентов по Основному контракту;

(iii) нарушений, невозможности исполнения или неисполнения любого положения Основного контракта либо любых кредитных или иных финансовых договоренностей между Заемщиком и его клиентом либо документов или соглашений, связанных с таковыми.

9.1.2. Заемщик обязуется не требовать освобождения от исполнения каких-либо своих обязательств, установленных настоящими Основными условиями, по причине бездействия, задержки или неисполнения обязательств любого рода со стороны контрагентов по Основному контракту в ходе исполнения обязательств по такому контракту или либо любым кредитным или иным финансовым договоренностям между Заемщиком и его соответствующим клиентом.

9.1.3. Документы по финансированию являются юридически независимыми от Основного(ых) контракта(ов), Проекта/Договора устойчивого развития или отношений Заемщика с его клиентами из сегмента МСП.

9.1.4. В связи с исполнением обязательств Заемщика согласно Документам по финансированию, Заемщик не вправе осуществлять защиту или заявлять возражения любого рода, вытекающие из его

counterparties of such Underlying Contract, Sustainable Project/Contract or with SMEs clients of the Borrower. 9.1.5. The Borrower acknowledges and agrees that the Lender shall have no responsibility or liability whatsoever regarding any performance or non-performance by any counterparty under the Underlying Contract or by any party to the financing documentation between the Borrower and its respective client and that the Lender shall have no obligation to intervene in any dispute in connection with or arising out of such performance or non-performance and any such dispute shall not entitle the Borrower to any claim towards the Lender. 9.2. Representations The Borrower represents and warrants that: 9.2.1. Status (a) The Borrower is duly incorporated and validly existing under the laws of Relevant Jurisdiction. (b) The Borrower has the corporate power and authority to own its property and assets and to carry on its business as it is conducted. (c) The Borrower is entitled to carry out banking operations under applicable law of the Relevant Jurisdiction. (d) The Borrower is entering into, and performing its obligations under, the Finance Documents and the transactions contemplated thereby it is acting on its own behalf and on its own account. (e) Borrowing the facility under the Finance Documents would not cause any borrowing or similar limit or restriction binding on the Borrower to be exceeded. (f) The Borrower has established and executed policy and/or program to prevent transactions from money laundering, sanctions and terrorist financing.	деловых отношений с контрагентами по Основному контракту или из деловых отношений между контрагентами по такому Основному контракту, по Проекту/Договору устойчивого развития или из сегмента МСП. 9.1.5. Заемщик подтверждает и соглашается, что Кредитор не несет ответственности или обязательств какого-либо рода в связи с исполнением или неисполнением обязательств любого контрагента по Основному контракту или любой стороной по финансовой документации между Заемщиком и его соответствующим клиентом, а также что Кредитор не обязан вмешиваться в спор, связанный с исполнением или неисполнением обязательств или вытекающий из такового, при этом такой спор не дает Заемщику права на заявление требований к Кредитору. 9.2. Заверения Заемщик заверяет и гарантирует, что: 9.2.1. Статус (a) Заемщик был должным образом зарегистрирован и осуществляет деятельность в соответствии с законодательством Соответствующей юрисдикции. (b) Заемщик обладает корпоративными правами и полномочиями на владение своим имуществом и активами, а также на ведение своей деятельности соответствующим образом. (c) Заемщик имеет право выполнять банковские операции согласно действующему законодательству Соответствующей юрисдикции. (d) Заемщик заключает Документы по финансированию и предусмотренные ими сделки, исполняет свои обязательства по ним, действуя от своего собственного имени и за свой собственный счет. (e) Заимствование средств, предусмотренное Документами по финансированию, не приведет к превышению любого кредитного или аналогичного лимита либо ограничения, которые имеют для Заемщика обязательную юридическую силу. (f) Заемщик внедрил и реализует политику и (или) программу предотвращения операций по легализации доходов, полученных преступным путем, санкций и финансирования терроризма.
--	---

9.2.2. Binding obligations

The obligations expressed to be assumed by it in these Basic Terms and Conditions are legal, valid, binding and enforceable obligations except to the extent that enforceability may be limited by applicable insolvency, bankruptcy or similar laws affecting the enforcement of creditors' rights generally in the Relevant Jurisdiction.

9.2.3. Non-conflict with other obligations

The entry into and performance by the Borrower of, and the transactions contemplated by these Basic Terms and Conditions do not and will not conflict with:

- (a) any law or regulation applicable to the Borrower;
- (b) the Borrower's constitutional documents; or
- (c) any agreement or documents binding upon the Borrower or any of the Borrower's assets (to the extent conflict with such agreement or instrument is reasonably likely to have a Material Adverse Effect).

9.2.4. No winding up or bankruptcy proceedings

At each Date of the Loan the Borrower:

- (a) is not unable or has not admitted its inability to pay its debts as they fall due, or, by reason of actual or anticipated financial difficulties, not has suspended making payments on any of its debts or commenced negotiations with one or more of its creditors with a view to rescheduling any of its indebtedness;
- (b) not has taken any action nor have any other steps been taken or legal proceedings been started or, to the Borrower's knowledge, threatened against the Borrower or for its liquidation, reorganization, bankruptcy or insolvency including (without limitation and to extent applicable):
 - (i) its reorganization or liquidation (including, but not limited to, voluntary liquidation) or bankruptcy or the appointment of a liquidation commission or a similar officer for the Borrower;

9.2.2. Имеющие юридическую силу обязательства

Обязательства, которые по заявлению Заемщика были приняты им согласно настоящим Основным условиям, являются законными, действительными, имеющими юридическую силу и подлежащими приведению в исполнение обязательствами, за исключением случаев, когда возможность приведения их в исполнение может быть ограничена действующим законодательством в сфере несостоятельности, банкротства или аналогичным законодательством, в целом влияющим на приведение в исполнение прав кредиторов в Соответствующей юрисдикции.

9.2.3. Отсутствие конфликта с другими обязательствами

Заключение и исполнение Заемщиком настоящих Основных условий, равно как и предусмотренных ими сделок, не противоречит и не будет противоречить:

- (a) любым законам или нормативным актам, применимыми к Заемщику;
- (b) учредительным документам Заемщика; или
- (c) любым соглашениям или документам, имеющим обязательную юридическую силу для Заемщика или любых активов Заемщика (если такое противоречие на разумных основаниях может привести к Существенному неблагоприятному влиянию).

9.2.4. Отсутствие разбирательств в связи с прекращением деятельности или банкротством

На каждую Дату выдачи Кредита Заемщик:

- (a) не является несостоятельным и не признал свою неспособность оплачивать свою задолженность в срок, либо, по причине фактических или ожидаемых финансовых затруднений, не приостановил совершение платежей по любой своей задолженности, а также не начал переговоры с одним или несколькими из своих кредиторов с целью пересмотра сроков погашения своей задолженности;
- (b) не принял меры, а также никакие шаги не были предприняты и судебные разбирательства не были начаты, и, насколько известно Заемщику, не запланированы в отношении Заемщика, с целью его ликвидации, реорганизации, банкротства или несостоятельности,

(ii) imposition of financial recovery or the appointment of either a temporary administrator or an "external administrator";

(iii) the institution of supervision, external management or bankruptcy management; or the appointment of a bankruptcy manager or similar officer for the Borrower; or the revocation of general banking license; or any analogous act in respect of the Borrower to the extent applicable, by any governmental, regulatory or supervisory body in or of any jurisdiction (to the extent any of the above circumstances are applicable to the Borrower);

(c) not has had any of its material assets expropriated, attached, sequestered, distressed or executed unless such expropriation, attachment, sequestration, distress or execution: (i) was discharged or stayed within 20 (Twenty) Business Days; or (ii) would not have a Material Adverse Effect.

9.2.5. Power and authority

The Borrower has the power to enter into, perform and deliver, and has taken all necessary action to authorize its entry into, performance and delivery of the Finance Documents and the transactions contemplated by the Finance Documents.

No consent, approval, order or authorization of, or registration, declaration of filing with any governmental or public body or authority of the Relevant Jurisdiction is required for the valid authorization, execution or performance by the Borrower of its obligations under these Basic Terms and Conditions and for the enforcement of these Basic Terms and Conditions.

9.2.6. Authorizations for conduct of business

All authorizations necessary for the conduct of the Borrower's business:

(a) have been, or when required will be, obtained, and their terms and conditions

включая следующее (помимо прочего, насколько применимо):

(i) его реорганизацию или ликвидацию (включая, среди прочего, добровольную ликвидацию) или банкротство или назначение ликвидационной комиссии или аналогичного должностного лица в отношении Заемщика;

(ii) назначение санации или временного администратора либо внешнего управляющего;

(iii) установление надзора, внешнего или конкурсного управления; назначение конкурсного управляющего или аналогичного должностного лица в отношении Заемщика; отзыв общей лицензии на осуществление банковской деятельности; любое аналогичное действие в отношении Заемщика, если применимо, со стороны государственного, регуляторного или надзорного органа в любой юрисдикции (если описанные выше обстоятельства применимы к Заемщику);

(c) никакие из его существенных активов не были экспроприированы, арестованы, конфискованы, описаны и не подверглись приведению в исполнение, если такая экспроприация, арест, конфискация, опись или приведение в исполнение: (i) не были отменены или приостановлены в течение 20 (двадцати) Рабочих дней; или (ii) не окажут Существенного неблагоприятного влияния.

9.2.5. Права и полномочия

Заемщик имеет право заключить, совершить и исполнить Документы по финансированию и предусмотренные ими сделки, и принял все необходимые меры для обладания полномочиями на заключение, совершение и исполнение Документов по финансированию.

Для действительного предоставления полномочий, совершения или исполнения обязательств Заемщика по настоящим Основным условиям и для приведения их в исполнение не требуется какое-либо согласие, утверждение, распоряжение или разрешение, равно как и регистрация, декларация подачи документов в любой государственный или правительственный орган или учреждение Соответствующей юрисдикции.

9.2.6. Разрешения на осуществление деятельности

Все разрешения, требуемые для ведения деятельности Заемщика:

(a) были или по мере необходимости будут получены, а их условия во

have been complied with in all respects, save to the extent that a failure to do so would not have a Material Adverse Effect; and

(b) have not been and will not be revoked or otherwise terminated, save to the extent that such revocation or termination would not have a Material Adverse Effect,

and the Borrower is not aware of any event or circumstance which might be expected adversely to affect its right to hold and/or obtain renewal of all such authorizations and/or to obtain any new authorizations which will be required to enable it to carry on its business.

9.2.7. No proceedings

Other than as disclosed in writing by the Borrower to the Lender prior, no material litigation, arbitration or administrative proceedings of or before any court, arbitral body or agency (including, but not limited to, investigative proceedings) have been started or, to the best of the Borrower's knowledge and belief (after due and careful enquiry), been threatened against the Borrower which are reasonably likely to be adversely determined the Borrower and, if adversely determined, would be reasonably likely to have a Material Adverse Effect.

9.2.8. Governing law and enforcement

(a) The application of the Russian law as the proper law of the Finance Documents and submission by the Borrower for all disputes arising out of, or in connection with the Finance Documents to the Moscow Arbitration Court is valid and enforceable.

(b) Further, the Finance Documents will constitute legal, valid and binding obligations of the Borrower under the law of Relevant Jurisdiction.

9.2.9. No filing or stamp

Under the law of the Relevant Jurisdiction it is not necessary that these Basic Terms and Conditions and any Individual Loan Agreement be filed, recorded or

всех аспектах исполняются, за исключением случая, когда невыполнение вышеуказанного не приведет к Существенному неблагоприятному влиянию; и

(b) не были и не будут отозваны или иным образом прекращены, за исключением случаев, когда такой отзыв или прекращение не приведут к Существенному неблагоприятному влиянию,

и Заемщику неизвестно о каком-либо событии или обстоятельстве, которые могли бы оказать неблагоприятное влияние на его право владеть и (или) получать новые разрешения, которые потребуются для обеспечения ему возможности вести свою деятельность.

9.2.7. Отсутствие разбирательств

Кроме случаев, раскрытых Заемщиком Кредитору в письменной форме ранее, никакое существенное судебное, арбитражное или административное разбирательство в суде, арбитражном органе или ведомстве (включая, среди прочего, следственное разбирательство), по которым на разумных основаниях может быть принято неблагоприятное для Заемщика решение, не было начато, либо, насколько ему известно (после надлежащего и тщательного изучения), не планируется в отношении Заемщика, если принятие неблагоприятного решения на разумных основаниях приведет к Существенному неблагоприятному влиянию.

9.2.8. Применимое право и приведение в исполнение

(a) Применение российского права в качестве надлежащего права в отношении Документов по финансированию, и обращение Заемщика во всех спорах, вытекающих из Документов по финансированию или в связи с ними, в Арбитражный суд г. Москвы является юридически действительным и подлежащим исполнению.

(b) Кроме того, Документы по финансированию будут составлять законные, действительные и имеющие юридическую силу обязательства Заемщика по законодательству Соответствующей юрисдикции.

9.2.9. Отсутствие сборов

В соответствии с законодательством Соответствующей юрисдикции не требуется, чтобы настоящие Основные условия и любой

enrolled with any court or other authority or that any stamp, registration or similar tax be paid on or in relation to these Basic Terms and Conditions and any Individual Loan Agreement. 9.2.10. No Default No Default has occurred or is continuing. No other event or circumstance is outstanding which constitutes an Event of Default on the part of the Borrower, as the case may be, under any other agreement or instrument which is binding on it or to which its assets are subject which would have a Material Adverse Effect. 9.2.11. Pari passu ranking Payment obligations of the Borrower under the Finance Documents rank at least <i>pari passu</i> with the claims of all its other unsecured and unsubordinated creditors, except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies or banks generally. 9.2.12. No immunity In any proceedings taken in the Russian Federation, Relevant Jurisdiction or any other jurisdiction in relation to these Basic Terms and Conditions and any Individual Loan Agreement the Borrower will not be entitled to claim for itself or any of its assets immunity from suit, execution, attachment or other legal process. 9.2.13. Compliance of the Borrower with laws and internal documents (a) The Borrower is conducting its business and operations in compliance with all laws and regulations applicable or relevant to it, the failure to be in compliance with which would be reasonably likely to have a Material Adverse Effect; (b) Entry into and performance by the Borrower of its obligations under the	Индивидуальный кредитный договор были зарегистрированы, учтены или зафиксированы любым судом или иным органом, равно как и не требуется уплаты регистрационного или аналогичного налога в отношении настоящих Основных условий и любого Индивидуального кредитного договора. 9.2.10. Отсутствие неисполнения обязательств Случаи неисполнения обязательств отсутствуют. Отсутствуют другие события или обстоятельства, которые составляют Случай неисполнения обязательств со стороны Заемщика, в зависимости от обстоятельств, по любому иному соглашению или документу, которые имеют обязательную юридическую силу или которые регулируют его активы, при условии, что такие события или обстоятельства оказали бы Существенное неблагоприятное влияние. 9.2.11. Равный приоритет исполнения обязательств Платежные обязательства Заемщика, предусмотренные Документами по финансированию, имеют по крайней мере <i>равный приоритет</i> с требованиями всех иных необеспеченных и несубординированных кредиторов, за исключением обязательств, которые в обязательном порядке являются приоритетными по закону, имеющему общее применение к компаниям или банкам. 9.2.12. Отсутствие иммунитета В любом разбирательстве, которое имеет место в Российской Федерации, Соответствующей юрисдикции или иной юрисдикции в отношении настоящих Основных условий и любого Индивидуального кредитного договора, Заемщик не будет иметь права требовать для себя самого или для любых своих активов иммунитета от подачи иска, исполнения, ареста или иного судебного процесса. 9.2.13. Соответствие законодательству и внутренним документам Заемщика (a) Заемщик ведет свою деятельность и операции в соответствии со всеми законами и нормативными актами, которые применяются или относятся к нему, если их несоблюдение на разумных основаниях окажет Существенное неблагоприятное влияние.
--	---

Finance Documents are in compliance with the purposes of activity and functions of the Borrower. 9.2.14. Force majeure The Borrower is not aware of any existing event, fact or circumstance that constitutes force majeure and may affect the Borrower's ability to perform its obligations under any Finance Document. 9.2.15. Solvency (a) The Borrower is not unable, or does not admit or have admitted its inability to pay its debts as they fall due nor has it suspended making payments on any of its financial debts. (b) The Borrower has not commenced, nor does not intend to commence, by reason of actual financial difficulties, negotiations with one or more of their respective creditors with a view to rescheduling any of its indebtedness. (c) The value of the assets of the Borrower is not less than its liabilities (taking into account contingent liabilities). 9.2.16. No misleading information (a) Any factual information provided in writing by the Borrower in relation to any Finance Document was true and accurate in all material respects as at the date it was provided or as at the date (if any) at which it is stated. (b) Nothing has occurred or been omitted from the factual information referred to in paragraph (a) above and no information has been given or withheld that results in that information being untrue or misleading in any material respect. 9.2.17. Financial statements (a) Its financial statements were prepared in accordance with IFRS. (b) Its financial statements were prepared in accordance with national standards of the country of the residence of the Borrower (if for any reason the	(b) Заключение и исполнение Заемщиком своих обязательств, установленных Документами по финансированию, соответствуют целям деятельности и функциям Заемщика. 9.2.14. Обстоятельства непреодолимой силы Заемщику неизвестно о существующем событии, факте или обстоятельстве, которые составляют обстоятельства непреодолимой силы и могут повлиять на способность Заемщика исполнять свои обязательства согласно любому Документу по финансированию. 9.2.15. Платежеспособность (a) Заемщик не является несостоятельным, не признает и не признал свою неспособность погашать свои долги в срок, а также не приостановил совершение платежей ни по одному из своих финансовых обязательств. (b) Заемщик не начал и не имеет намерения начать переговоры с одними или несколькими из его соответствующих кредиторов с целью переноса сроков погашения своей задолженности по причине фактических финансовых затруднений. (c) Стоимость активов Заемщика составляет не менее стоимости его обязательств (принимая во внимание условные обязательства). 9.2.16. Отсутствие вводящей в заблуждение информации (a) Любая фактическая информация, в письменной форме переданная Заемщиком в отношении любого Документа по финансированию, является достоверной и точной во всех существенных аспектах на дату передачи либо на дату ее возникновения (при наличии таковой). (b) Не произошли никакие события и не было сделано упущений в фактической информации, приведенной в подпункте (a) выше, и никакая информация не была представлена или удержана, что привело к неправильности или недостоверности такой информации в любом существенном аспекте. 9.2.17. Финансовая отчетность (a) Финансовая отчетность Заемщика была подготовлена в соответствии с МСФО; (b) Финансовая отчетность Заемщика была подготовлена в
---	---

Borrower does not prepare statements in accordance with IFRS).

(c) Its financial statements fairly represent its consolidated financial condition and operations as at the end of and for the relevant financial year and the relevant period.

9.2.18. Full disclosure

All of the information supplied by the Borrower to the Lender in connection with the Finance Documents is true and accurate in all material respects as of the date it was provided, the Borrower has made appropriate investigation of its subject matter and the Borrower is not aware of any material facts or circumstances that would make any representation or statement in the Finance Documents misleading in any material respect.

9.2.19. Repetition

The representations from clause 9.2. are deemed to be made by the Borrower on the date of Accession to these Basic Terms and Conditions, on the date of each Individual Loan Agreement, each Date of the Loan, the first day of each Interest Period and at any moment while the Individual Loan Agreement is in force.

соответствии с национальными стандартами страны, резидентом которой является Заемщик (если Заемщик по какой-либо причине не готовит отчетность в соответствии с МСФО);

(с) Финансовая отчетность Заемщика достоверно отражает его консолидированное финансовое состояние и операции по состоянию на конец года и за соответствующий финансовый период.

9.2.18. Полное раскрытие

Вся информация, предоставляемая Заемщиком Кредитору в связи с Документами по финансированию, является верной и точной во всех существенных аспектах на дату ее передачи, Заемщик провел соответствующие исследование ее содержания и Заемщику неизвестно о существенных фактах или обстоятельствах, которые сделали ли бы любое заверение или заявление, включенные в Документы по финансированию, вводящим в заблуждение в любом существенном аспекте.

9.2.19. Повторение

Заверения, содержащиеся в пункте 9.2., считаются сделанными Заемщиком на дату Присоединения к Основным условиям, на дату каждого Индивидуального кредитного договора, каждую Дату выдачи Кредита, в первый день каждого Процентного периода и в любой момент времени в течение срока действия Индивидуального кредитного договора.

Article 10. Information Undertakings

The undertakings in this Article 10 shall remain in force from the date of Accession to these Basic Terms and Conditions for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents is in force.

10.1. Financial statements

10.1.1. The Borrower undertakes to provide to the Lender as soon as possible but not later than 7 (Seven) months after the end of each fiscal year with its IFRS financial statements, audited by an internationally recognized firm of independent auditors, for the year concerned and upon demand furnish additional information on its financial situation. In the event of any delay in completing or approving the IFRS financial statements, the Borrower shall furnish the Lender with provisional figures immediately after expiration of the above-mentioned deadline.

10.1.2. If for any reason the Borrower does not prepare statements in accordance with IFRS, the Borrower undertakes to provide to the Lender financial statements prepared according to the national standards of the country of the residence of the Borrower in English or Russian language within 30 (Thirty) calendar days after the issuance date

10.1.3. If interim financial statements are issued, these are also to be submitted within 30 (Thirty) calendar days after the issuance date.

10.2. Notification of default

The Borrower shall forthwith after the occurrence thereof promptly provide to the Lender notification of:

(a) any Default under the Finance Documents, and any other document or

Статья 10. Информационные обязательства

Обязательства, предусмотренные данной статьей 10, остаются в силе с даты Присоединения к Основным условиям, пока согласно действующим Документам по финансированию остается непогашенной какая-либо сумма задолженности.

10.1. Финансовая отчетность

10.1.1. Заемщик обязуется представить Кредитору в кратчайшие возможные сроки, но не позднее чем через 7 (Семь) месяцев после окончания каждого финансового года, свою финансовую отчетность по МСФО, аудированную признанной международной фирмой независимых аудиторов за соответствующий год, а также по требованию передать дополнительную информацию о своем финансовом положении. В случае если подготовка или утверждение финансовой отчетности по МСФО по какой-либо причине задерживается, Заемщик представит Кредитору предварительные показатели незамедлительно после истечения вышеуказанного срока.

10.1.2. Если Заемщик по какой-либо причине не готовит отчетность в соответствии с МСФО, Заемщик обязуется представить Кредитору финансовую отчетность в соответствии с национальными стандартами страны, резидентом которой является Заемщик на английском или русском языке в течение 30 (Тридцати) календарных дней с даты ее оформления.

10.1.3. В случае подготовки промежуточной финансовой отчетности, она также передается в течение 30 (Тридцати) календарных дней с даты ее оформления.

10.2. Уведомление о неисполнении обязательств

Заемщик уведомит Кредитора о следующих событиях незамедлительно после их наступления:

(a) любое Неисполнение обязательств согласно Документам по

agreement to which the Borrower is a party;
(b) any event which is reasonably likely to have a Material Adverse Effect,
including, upon request, any documents or such further information as the Lender may reasonably require.

10.3. "Know your customer" checks

10.3.1. The Borrower shall inform the Lender within 10 (Ten) Business Days of change of:

- (a) the shareholders that own more than 20 (Twenty) per cent of the shares of the Borrower;
- (b) the members of the authorized bodies of the Borrower;
- (c) the place of residence and/or legal address.

10.3.2. If:

- (a) the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation;
 - (b) any change in the legal status of either Borrower; or
 - (c) a proposed assignment or transfer by the Lender of any of its rights and obligations under the Finance Documents,
- obliges the Lender to comply with "know your customer" or similar identification procedures in circumstances where the necessary information is not already available to it, the Borrower shall promptly upon the request of the Lender supply, or procure the supply of, such documentation and other evidence as is reasonably requested by the Lender in order for the Lender to carry out and be satisfied it has complied with all necessary "know your customer" or other similar checks under all applicable laws and regulations pursuant to the transactions contemplated in the Finance Documents.

финансированию и любому иному документу или соглашению, стороной по которым является Заемщик;

(b) любое событие, которое с разумной долей вероятности может оказать Существенное неблагоприятное влияние,

в том числе по запросу предоставит любые документы или такую дополнительную информацию, которую Кредитор на разумных основаниях может потребовать.

10.3. Проверки «Знай своего клиента»

10.3.1. В течение 10 (Десяти) Рабочих дней Заемщик уведомит Кредитора об изменении:

- (a) в составе акционеров, владеющих более чем 20 (Двадцатью) процентами акций Заемщика;
- (b) в составе членов уполномоченных органов Заемщика;
- (c) места постоянного местонахождения и (или) юридического адреса.

10.3.2. Если:

- (a) внесение любого изменения в закон или нормативный акт (либо в толкование, исполнение или применение таковых);
- (b) любое изменение юридического статуса Заемщика; или
- (c) предполагаемая уступка или передача Кредитором прав и обязательств, предусмотренных Документами по финансированию, обязывает Кредитора выполнить проверку «Знай своего клиента» или аналогичные процедуры идентификации в обстоятельствах, когда необходимая информация ему еще недоступна, Заемщик незамедлительно по требованию Кредитора предоставит или организует предоставление такой документации или иных подтверждений, которые на разумных основаниях будут запрошены Кредитором, чтобы последний выполнил удовлетворительным для себя образом все необходимые проверки «Знай своего клиента» или иные аналогичные проверки в соответствии со всеми применимыми законами и нормативными актами по сделкам, предусмотренным Документами по финансированию.

10.4. Purpose 10.4.1. The Borrower shall promptly provide the Lender with all information regarding the Trade Finance Loan/Loan Program as the Lender may reasonably require. 10.4.2. The Borrower confirms there is no other financing for the Underlying Contract(s), Sustainable Project/Contract, SME stated as purpose in each Individual Loan Agreement than Trade Finance Loan/ Loan Program provided by the Lender to the Borrower. 10.4.3. The Borrower confirms the parties of the Underlying Contract, each Sustainable Project/Contract, SME are not sanctioned persons and the goods or services content of the Trade Finance Loan / Loan Program is not the object of an embargo. 10.5. Miscellaneous Borrower shall supply to the Lender: (a) promptly upon becoming aware of them, the details of any litigation, arbitration or administrative proceedings which are current, threatened or pending against the Borrower and which might, if adversely determined, have a Material Adverse Effect; and (b) promptly, such further information regarding the financial condition, business and operations of the Borrower as the Lender may reasonably request.	10.4. Целевое использование 10.4.1. Заемщик незамедлительно передаст Кредитору всю информацию о Кредите на торговое финансирование/Кредитной программе, которую Кредитор может обоснованно запросить. 10.4.2. Заемщик подтверждает отсутствие иного финансирования по Основному(ым) контракту(ам), Проекту/Договору устойчивого развития, МСП, указанным в качестве целевого использования в каждом Индивидуальном кредитном договоре, кроме Кредита на торговое финансирование/Кредитной программы, предоставляемых Кредитором Заемщику. 10.4.3. Заемщик подтверждает, что стороны по Основному контракту, каждому Проекту/Договору устойчивого развития, МСП не являются подсанкционными лицами, а содержание товаров и услуг по Кредиту на торговое финансирование/ Кредитной программе не является предметом эмбарго. 10.5. Прочие условия Заемщик предоставит Кредитору: (a) незамедлительно, как только ему станет о них известно, подробности любого судебного, арбитражного или административного разбирательства, которое ведется, планируется или находится на рассмотрении в отношении Заемщика и которое может, в случае принятия неблагоприятного решения, оказать Существенное неблагоприятное влияние; и (b) незамедлительно такую дополнительную информацию относительно финансового положения, деятельности и операций Заемщика, которую на разумных основаниях может запросить Кредитор.
---	--

Article 11. General Undertakings

The undertakings in this Article shall remain in force for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents.

11.1. Authorizations

The Borrower undertakes to:

- (a) obtain and to comply with and do all that is necessary to maintain in full force and effect; and
- (b) take all necessary measures for the maintenance or renewal; and
- (c) supply certified copies to the Lender of any Authorizations, required in or by the laws and regulations of the Relevant Jurisdiction to enable it lawfully to enter into and perform its obligations under the Finance Documents to ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in evidence in its jurisdiction or incorporation of the Basic Terms and Conditions and each Individual Loan Agreement.

11.2. Compliance with laws

The Borrower and the Lender shall comply in all material respects with all laws to which each of them may be subject, if failure to do so would materially impair their ability to perform its obligations under the Finance Documents.

11.3. Negative pledge

The Borrower shall not:

- (a) sell, transfer or otherwise dispose of any of its assets on terms whereby they are or may be leased to or re-acquired by the Borrower;
- (b) sell, transfer or otherwise dispose of any of its receivables on recourse terms;
- (c) enter into any arrangement under which money or the benefit of a bank or other account may be applied, set-off or made subject to a combination of

Статья 11. Обязательства общего характера

Обязательства, содержащиеся в данной статье, остаются в силе до выплаты Заемщиком в полном объеме всех сумм, предусмотренных Документами по финансированию.

11.1. Разрешения

Заемщик обязуется:

- (a) получить и соблюдать, а также выполнять все необходимые действия для поддержания действительности; и
- (b) принять все необходимые меры для поддержания и продления; и
- (c) передать Кредитору заверенные копии любых Разрешений, предусмотренных законами и нормативными актами Соответствующей юрисдикции и дающих ему законное право заключать и исполнять любые обязательства, установленные Документами по финансированию, для обеспечения законности, действительности, возможности приведения в исполнение или допустимости использования в качестве доказательства в своей юрисдикции или месте применения Основных условий и каждого Индивидуального кредитного договора.

11.2. Соблюдение законодательства

Заемщик и Кредитор во всех существенных аспектах соблюдают все законы, которые могут действовать в отношении каждого из них, если их несоблюдение окажет существенное влияние на его способность исполнять свои обязательства, установленные Документами по финансированию.

11.3. Оговорка о непринятии дополнительных обязательств перед третьими сторонами

Заемщик не будет:

- (a) продавать, передавать или иным образом распоряжаться любыми из своих активов на условиях, согласно которым они могут быть арендованы или повторно приобретены Заемщиком;
- (b) продавать, передавать или иным образом распоряжаться любой своей дебиторской задолженностью на условиях регресса;

accounts; or

(d) enter into any other preferential arrangement having a similar effect,

in circumstances where the arrangement or transaction is entered into primarily as a method of raising Financial Indebtedness or of financing the acquisition of an asset and/or the amount of such transaction exceeds 25% (Twenty five per cent) of the book value of assets of the Borrower.

11.4. Change of business

The Borrower shall ensure that no substantial change is made to the general nature of its business from that carried on date of Accession to these Basic Terms and Conditions.

11.5 Pari passu

The Borrower shall use its best efforts to procure that at all time any unsecured and unsubordinated claims of the Lender against it under the Finance Documents rank at least pari passu with all its present and future unsecured and unsubordinated obligations.

11.6. Best Efforts

If, prior to the expiration of any Individual Loan Agreement, any circumstances occur on the side of the Borrower which would aggravate the utilization of the Borrower's rights or the fulfillment of its obligations under these Basic Terms and Conditions and/or any Individual Loan Agreement or which would render the utilization of such rights or the fulfillment of such obligations impossible for the Borrower, then the Borrower shall forthwith inform the Lender thereof and the Borrower will take all actions necessary to ensure the due fulfillment of these Basic Terms and Conditions and any Individual Loan Agreement.

(с) заключать какие-либо договоренности, согласно которым денежные средства или выгоды банковского или иного счета могут быть применены, зачтены или стать предметом взаимозачета совокупности счетов; или

(d) заключать любые преференциальные соглашения, имеющие аналогичные последствия,

в обстоятельствах, когда договоренность или сделка заключаются преимущественно как метод привлечения Финансовой задолженности или финансирования для приобретения актива, и (или) сумма такой сделки превышает 25% (Двадцать пять процентов) учетной стоимости активов Заемщика.

11.4. Изменение профиля деятельности

Заемщик обеспечит, чтобы в общем характере его деятельности не произошло существенных изменений по сравнению с условиями, действующими до даты Присоединения к Основным условиям.

11.5. Принцип равных условий

Заемщик приложит все усилия, чтобы в любое время обеспечить по крайней мере равный приоритет необеспеченных и несубординированных требований Кредитора к нему согласно Документам по финансированию с его существующими и будущими необеспеченными и несубординированными обязательствами.

11.6. Обязательство приложить максимум усилий

Если до истечения срока действия любого Индивидуального кредитного договора на стороне Заемщика возникают обстоятельства, которые затрудняют использование прав Заемщика или исполнение им своих обязательств, предусмотренных настоящим Основными условиями и (или) любым Индивидуальным кредитным договором, либо которые делают для Заемщика невозможным использование таких прав Заемщика или исполнение таких обязательств, Заемщик незамедлительно уведомит об этом Кредитора и примет меры для обеспечения надлежащего исполнения настоящих Основных условий и любого Индивидуального кредитного договора.

11.7. Personal Data 11.7.1. The Parties recognise that they are acting independently as operators of personal data processed as part of their obligations under the Basic Terms and Conditions and determine the purposes and procedures of personal data transfer to the other Party, unless otherwise is expressly stated in the personal data processing agreement, which the Parties can conclude regarding individual cases of personal data processing. 11.7.2. The Parties undertake not to provide personal data to the other Party, unless the use of such personal data is required to fulfil obligations under the Basic Terms and Conditions. The Parties confirm that, prior to the transfer of personal data, they have taken all actions required under applicable data protection legislation to ensure that the rights of the persons whose personal data the Party transfers to the other Party are observed, including obtaining consent from these persons to the transfer of the personal data to the other Party and its processing by the other Party under the terms and conditions set forth in these Basic Terms and Conditions. 11.7.3. The Parties shall process the personal data received from the other Party with or without the use of automation tools for any of the following purposes: (i) fulfilment of the Basic Terms and Conditions and confirmation of its fulfilment, (ii) internal administration, including with the use of IT systems (iii) the management of risks associated with and/or arising from the fulfilment of the Basic Terms and Conditions, relations and the procedure for acceptance and cooperation between the Parties. 11.7.4. The Parties have the right to process any personal data that the Party receives from the other Party and/or any other person acting on behalf of or for the other Party, exclusively for the above purposes by performing the following actions: collection, recording, systematisation, accumulation, storage,	11.7. Персональные данные 11.7.1. Стороны признают, что являются самостоятельно действующими операторами персональных данных, обрабатываемых в рамках исполнения обязательств, предусмотренных настоящими Основными условиями, и определяют цели и порядок передачи персональных данных другой Стороне, если иное прямо не указано в соглашении о поручении на обработку персональных данных, которое может заключаться Сторонами в отношении отдельных случаев обработки персональных данных. 11.7.2. Стороны обязуются не предоставлять другой Стороне персональные данные, если только использование таких персональных данных не требуется для исполнения обязательств по настоящим Основным условиям. Стороны подтверждают, что до передачи персональных данных предприняли все действия, предусмотренные применимым законодательством о защите данных, для обеспечения соблюдения прав лиц, чьи персональные данные сторона передает другой Стороне, в том числе получили от указанных лиц согласие на передачу другой Стороне и обработку персональных данных другой Стороной на условиях, изложенных в настоящих Основных условиях. 11.7.3. Стороны будут обрабатывать получаемые от другой Стороны персональные данные с использованием средств автоматизации или без использования таких средств в любой из следующих целей: (i) исполнение настоящих Основных условий и подтверждение его исполнения, (ii) внутреннее администрирование, в том числе с использованием ИТ-систем, (iii) управление рисками, связанными с и/или вытекающими из исполнения настоящих Основных условий, отношениями и порядком приемки и сотрудничества между Сторонами. 11.7.4. Стороны вправе обрабатывать любые персональные данные, которые Сторона получает от другой Стороны и/или любого другого лица, действующего от имени другой Стороны или для другой Стороны, исключительно в указанных выше целях путем совершения следующих
---	---

rectification, updating, modification, extraction, use, transfer, cross-border transfer of data (including to countries that do not ensure an adequate level of protection of the rights of personal data subjects), depersonalisation, blocking, deletion and/or erasure. 11.7.5. The Party that transfers the personal data is responsible for the legality and accuracy of the personal data provided to the other Party for the purposes of performing the Basic Terms and Conditions, in the manner prescribed by the applicable data protection legislation. 11.7.6. The Parties shall ensure the confidentiality of the personal data received under the Basic Terms and Conditions and compliance with the requirements of personal data processing set forth by the applicable data protection legislation; they are responsible for taking all necessary legal, organisational and technical measures to protect the data from unauthorised or accidental access to it, from erasure, modification, blocking, copying and distribution of the personal data, as well as from other unlawful actions with such data.	действий: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение, обновление, изменение, извлечение, использование, передача, осуществление трансграничной передачи данных (в том числе в страны, не обеспечивающие адекватный уровень защиты прав субъектов персональных данных), обезличивание, блокировка, удаление и/или уничтожение. 11.7.5. Сторона, передающая персональные данные, несет ответственность за правомерность и достоверность персональных данных, предоставляемых другой Стороне в целях исполнения настоящих Основных условий, в порядке, предусмотренном применимым законодательством о защите данных. 11.7.6. Стороны обеспечивают конфиденциальность полученных в рамках настоящих Основных условий персональных данных, соблюдение требований к обработке персональных данных, установленных применимым законодательством о защите данных, и несут ответственность за принятие всех необходимых правовых, организационных и технических мер защиты персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения персональных данных, а также от иных неправомерных действий с такими данными.
--	---

Article 12. Assignment of rights. No Set-Off

12.1. Change of the Borrower

The Borrower may assign its rights and obligations under these Basic Terms and Conditions and/or any Individual Loan Agreement, in whole or in part, to another party only with the Lender's prior written consent.

12.2. Encumbrance over Lender's rights

The Lender may without consulting with or obtaining consent from the Borrower at any time charge, assign or otherwise create any encumbrance in or over (whether by way of collateral or otherwise) all or any of its rights under any Finance Document to secure obligations of the Lender including any charge, assignment or other encumbrance.

12.3. No Set-Off

The Borrower shall NOT be entitled to exercise any right of retention or any set-off against claims arising from these Basic Terms and Conditions and/or any Individual Loan Agreement unless the claims are undisputed or have been confirmed by a final court decision.

Статья 12. Уступка прав. Запрет зачета

12.1. Смена Заемщика

Заемщик имеет право уступить свои права и обязанности по настоящим Основным условиям и (или) любому Индивидуальному кредитному договору, полностью или частично, другой стороне только с предварительного письменного согласия Кредитора.

12.2. Обременение прав Кредитора

Кредитор вправе без согласования с Заемщиком или получения его согласия в любое время заложить, уступить или сформировать иное обременение (будь то в форме обеспечения или в иной форме) в отношении всех или любых своих прав, предусмотренных Документами по финансированию.

12.3. Запрет зачета

Заемщик НЕ может воспользоваться правом удержания или зачета в отношении требований, вытекающих из настоящих Основных условий и (или) любого Индивидуального кредитного договора, только если такие требования являются неоспариваемыми или были подтверждены окончательным судебным решением.

Article 13. Applicable Law. Dispute Settlement

13.1. The Lender carries out its activities within the framework of these Basic Terms and Conditions in accordance with its Statutes, internal regulatory documents, recommendations of the Lender's member-countries, based on general international banking practice as well the requirements of the applicable legislation of the country of residence of the Lender.

13.2. The Basic Terms and Conditions, any amendments or supplements thereto, all Individual Loan Agreements as well as all rights and obligations arising there from shall be governed by and construed in accordance with the Russian law (unless other is not specified in these Basic Terms and Conditions or in the respective Individual Loan Agreement).

13.3. All disputes arising out of or in connection with the Basic Terms and Conditions and/or any or all Individual Loan Agreements concluded thereunder shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the Moscow Arbitration Court. The seat of arbitration shall be Moscow, the Russian Federation.

13.4. Nothing in this Article shall limit the rights of the Parties to seek temporary or conservative measures in a competent court of law.

13.5. Should any of the provisions of the Basic Terms and Conditions and/or any Individual Loan Agreement be legally invalid, such invalidity shall not affect the validity of the remaining other provisions. Any gap resulting in consequence shall be filled by a provision consistent with the purpose of the Basic Terms and Conditions and/or any Individual Loan Agreement.

13.6. No failure to exercise and no delay in exercising on the part of the

Статья 13. Применимое право. Разрешение споров

13.1. Кредитор осуществляет свою деятельность в рамках настоящих Основных условий в соответствии с Уставом, внутренними нормативными документами, рекомендациями стран-членов Кредитора, исходя из общепринятых норм международной банковской практики, а также с учетом требований применимого законодательства страны местопребывания Кредитора.

13.2. Основные условия, любые изменения и дополнения к ним, все Индивидуальные кредитные договоры, а также все права и обязательства, вытекающие из таковых, регулируются и толкуются в соответствии с российским правом (если иное не указано в настоящих Основных условиях или в соответствующем Индивидуальном кредитном договоре).

13.3. Все споры, вытекающие из Основных условий и (или) Индивидуальных кредитных договоров, заключенных на основании таковых, либо возникающие в связи с ними, подлежат окончательному урегулированию в Арбитражном суде г. Москвы. Место проведения арбитража – город Москва, Российская Федерация.

13.4. Никакие положения данной статьи не ограничивают права Сторон ходатайствовать о применении временных или охранительных мер в суде надлежащей юрисдикции.

13.5. Если какие-либо из положений Основных условий и (или) Индивидуального кредитного договора станут юридически недействительными, такая недействительность не повлияет на действительность остальных положений. Любой образованный в результате этого пробел подлежит заполнению положением, соответствующим целям Основных условий и (или) любого Индивидуального кредитного договора.

13.6. Неосуществление или задержка в осуществлении любого права,

Lender of any right, power or privilege hereunder shall be considered as a waiver thereof or as acquiescence in any conduct contravening the terms of the Basic Terms and Conditions and/or any Individual Loan Agreement, nor shall any single or partial exercise of any right, power or privilege preclude any other or future exercise thereof, or the exercise of any other right, power or privilege. 13.7. The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.	полномочия или привилегии по настоящим Основным условиям со стороны Кредитора не может рассматриваться как отказ от таковых или как молчаливое согласие с любым поведением, нарушающим положения Основных условий и (или) Индивидуального кредитного договора, а разовое или частичное использование любого права, полномочия или привилегии не могут препятствовать иному или будущему их использованию, либо использованию любого иного права, полномочия или привилегии. 13.7. Права и средства защиты, установленные настоящими Основными условиями, являются совокупными и не исключают никаких прав или средств защиты, установленных законодательством.
--	---

Article 14. Notices. Communication. Miscellaneous

14.1. Any binding communications relating to the Finance Documents shall be transmitted to the Borrower or the Lender by courier, air mail letter, authenticated message of the electronic system as stated in clause 2.4.3 (a).

14.1.1. The following addresses are to be used for Lender's correspondence:

Lender:

11 Mashki Porvvaevov St., Moscow 107996, Russian Federation

SWIFT: IBEC RU MM

Financial institutions relations:

telephone: + 7 (499) 604-7807,

e-mail: FI@ibec.int, evk@ibec.int, bio@ibec.int, shiv@ibec.int

Settlements: credsp@ibec.int, rsi@ibec.int

14.1.2. The contact details of the Borrower are to be stated in its consent with the Basic Terms and Conditions according to the Appendix 1 herein.

14.1.3. Any alteration of the above addresses shall be binding only upon receipt of notification evidencing such alteration by the Lender to the Borrower and vice versa.

14.2. Statements, documents and evidence in connection with the Finance Documents are to be submitted in English or Russian. An English or Russian translation shall be made for documents in any other language subject to their translation by a certified translator with proper notarization of the translator's signature and (if necessary) legalization. If the language of the original differs from the English or Russian and in case of doubt, respective translation to English or Russian shall prevail.

Статья 14. Уведомления. Сообщения. Прочие условия

14.1. Любые имеющие обязательную юридическую силу сообщения, относящиеся к Документам по финансированию, передаются Заемщику или Кредитору курьером, авиапочтой, посредством кодированного сообщения через электронную систему, указанную в пункте 2.4.3 (a).

14.1.1. Для корреспонденции Кредитора используются следующие адреса:

Кредитор:

ул. Маши Порываевой, д. 11, 107996, Москва, Российская Федерация

Код SWIFT: IBEC RU MM

Отношения с финансовыми институтами:

телефон: + 7 (499) 604-7807,

адрес электронной почты: FI@ibec.int, evk@ibec.int, bio@ibec.int, shiv@ibec.int

Расчеты: credsp@ibec.int, rsi@ibec.int

14.1.2. Контактные данные Заемщика указываются в его согласии с Основными условиями согласно Приложению № 1 к настоящим Основным условиям.

14.1.3. Любое изменение приведенных выше адресов имеет обязательную юридическую силу только после получения подтверждающего его уведомления Кредитором от Заемщика и наоборот.

14.2. Отчетность, документы и подтверждения в связи с Документами по финансированию направляются на английском или русском языке. Перевод на английский или русский язык осуществляется для документов, оформленных на других языках, при условии их перевода сертифицированным переводчиком с надлежащим нотариальным заверением подписи переводчика и (при необходимости) легализацией. Если язык оригинала отличается от английского или русского языка, при

14.3. Unless otherwise specified in the Individual Loan Agreement, all notices, requests and other communications to be given or made pursuant to the Finance Documents shall be in writing addressed to the respective Party, and shall be deemed to have been given, and accordingly received by the other Party: (a) when presented personally, upon receipt; or (b) when sent by an internationally recognized overnight courier service, on the date as indicated on a bona fide receipt therefore indicating receipt by the addressee; or (c) when sent by mail, postage prepaid, registered or certified, return receipt requested, on the date received; or (d) if sent by electronic system as stated in clause 2.4.3 (a), only if successful receipt thereof can be documented by the expedient. 14.4. The Basic Terms and Conditions are issued and published in English and Russian language. The Russian text shall prevail. 14.5. In case of modification and amendments the new version of the Basic Terms and Conditions is to be published on the official website of the Lender stating the date applicable to the new version of the Basic Terms and Conditions. 14.6. Historical outdated versions of the Basic Terms and Conditions are to be available to the Borrower at the official website of the Lender and to be applied as long as the date of the Individual Loan Agreement correspond to such historical version of the Basic Terms and Conditions unless otherwise is agreed in the Individual Loan Agreement. 14.7. Modification and amendments to the Finance Documents (except the Basic Terms and Conditions) shall be made in writing (including electronic systems as stated in clause 2.4.3 (a) for such purpose).	наличии сомнений преимущественную силу имеет соответствующий перевод на английский или русский язык. 14.3. Если иное не указано в Индивидуальном кредитном договоре, все уведомления, запросы и иные сообщения, предусмотренные Документами по финансированию, оформляются в письменном виде с направлением по адресу соответствующей Стороны и считаются направленными и, соответственно, полученными другой Стороной: (a) в случае личного вручения: в момент получения; или (a) в случае отправки международной признанной курьерской службой доставки на следующий день: в дату, проставленную в соответствующей добросовестно оформленной квитанции с указанием получения адресатом; или (b) в случае отправки по почте с предоплатой, зарегистрированным письмом с уведомлением о вручении: в дату получения; или (c) в случае направления через электронную систему, указанную в пункте 2.4.3 (a): только если успешное получение может быть документально подтверждено принимающим устройством. 14.4. Основные условия выпускаются и публикуются на английском и русском языках. Преимущественную силу имеет текст Основных условий на русском языке. 14.5. В случае внесения изменений и дополнений новая редакция Основных условий подлежит публикации на официальном сайте Кредитора с указанием даты вступления в силу новой редакции Основных условий. 14.6. Предыдущие утратившие силу редакции Основных условий должны быть доступны Заемщику на официальном сайте Кредитора и подлежат применению, пока дата Индивидуального кредитного договора соответствует прежней редакции Основных условий, если иное не оговорено в Индивидуальном кредитном договоре. 14.7. Изменения и дополнения вносятся в Документы по финансированию (за исключением Основных условий) в письменном виде (в том числе посредством электронных систем, указанных в пункте
---	--

14.8. Either Party may terminate these Basic Terms and Condition at any time by giving a written notice to the other Party at least 30 (Thirty) calendar days before the intended termination date of the Basic Terms and Condition. Upon termination of the Basic Terms and Condition the Borrower's obligations shall be governed by provisions of the Basic Terms and Conditions and the Individual Loan Agreement until they have been discharged in full.

2.4.3 (a) для данной цели).

14.8. Любая из Сторон имеет право расторгнуть настоящие Основные условия в любое время посредством направления письменного уведомления другой Стороне не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты такого прекращения. После расторжения Основных условий обязательства Заемщика будут регулироваться положениями Основных условий и Индивидуального кредитного договора до полного их исполнения.

APPENDIX 1
TO BASIC TERMS AND CONDITIONS
OF INTERNATIONAL BANK FOR
ECONOMIC CO-OPERATION FOR
TRADE FINANCE LOANS TO
FINANCIAL INSTITUTIONS

Accession of the Borrower to the Basic Terms and Conditions

Attention: The International Bank for Economic Co-operation (IBEC)

Reference: the Basic Terms and Conditions of the International Bank for Economic Co-operation for Trade Finance Loans to Financial Institutions effective on the date __.__._____.

[Legal name of the Borrower and country of residence] fully agrees on the Basic Terms and Conditions published on the official website of the IBEC and names itself as the Borrower and IBEC as the Lender in according to these Basic Terms and Conditions.

Such Accession of the Borrower to the Basic Terms and Conditions is deemed to be in force and effective from the date of this notice until termination as stated in clause 14.8 of the Basic Terms and Conditions.

The following addresses are to be used for Borrower's correspondence with the Lender:

Address: _____

[SWIFT or other electronic system]: _____

Telephone: _____

E-mail: _____

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1
К ОСНОВНЫМ УСЛОВИЯМ
МЕЖДУНАРОДНОГО БАНКА
ЭКОНОМИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА ПО
КРЕДИТАМ ФИНАНСОВЫМ
ИНСТИТУТАМ НА ЦЕЛИ
ТОРГОВОГО
ФИНАНСИРОВАНИЯ

Присоединение Заемщика к Основным условиям

Вниманию: Международного банка экономического сотрудничества («МБЭС»)

Ссылка: Основные условия Международного банка экономического сотрудничества по кредитам финансовым институтам на торговое финансирование, действующие по состоянию на __.__._____.

[Официальное название Заемщика и страна, резидентом которой он является] в полном объеме соглашается с Основными условиями, опубликованными на официальном сайте МБЭС, и именует себя Заемщиком, а МБЭС – Кредитором в соответствии с Основными условиями.

Присоединение Заемщика к Основным условиям действует с даты настоящего уведомления до расторжения, указанного в пункте 14.8. Основных условий.

Следующие адреса используются для корреспонденции Заемщика с Кредитором:

Адрес: _____

[Код SWIFT или иной электронной системы]: _____

Телефон: _____

Адрес электронной почты: _____

<i>In case the Accession of the Borrower to the Basic Terms and Conditions is send via electronic system the following abstract is to be included:</i> <i>[Legal name of the Borrower and country of residence]</i> assume all liability for powers and actions of the employees having access to electronic system that is used for sending this Accession of the Borrower to the Basic Terms and Conditions. <i>[Legal name of the Borrower and country of residence]</i> confirms that a person sending an authorized message via electronic system is its authorized representative and authorized to sign respective correspondence referring to the Basic Terms and Conditions. <i>Titles, full names of the authorized persons</i> <i>or</i> <i>Signatures of the authorized persons and seal (if sent in hard copy)</i>	<i>В случае если Присоединение Заемщика к Основным условиям направляется через электронную систему, добавляется следующий текст:</i> <i>[Официальное название Заемщика и страна, резидентом которой он является]</i> принимает полную ответственность за полномочия и действия работников, имеющих доступ к электронной системе, которая используется для отправления данного Присоединения Заемщика к Основным условиям. <i>[Официальное название Заемщика и страна, резидентом которой он является]</i> подтверждает, что лицо, отправляющее авторизованное сообщение через электронную систему, является его уполномоченным представителем, имеющим право подписывать соответствующую корреспонденцию, относящуюся к Основным условиям. <i>Должности, фамилии, имена и отчества уполномоченных лиц</i> <i>или</i> <i>Подписи уполномоченных лиц и печати (в случае направления на бумажном носителе)</i>
--	--

APPENDIX 2
TO BASIC TERMS AND CONDITIONS
OF INTERNATIONAL BANK FOR
ECONOMIC CO-OPERATION FOR
TRADE FINANCE LOANS TO
FINANCIAL INSTITUTIONS

Recommended form of the Borrower's offer

Attention: The International Bank for Economic Co-operation (IBEC)

Reference: the Basic Terms and Conditions of the International Bank for Economic Co-operation for Trade Finance Loans to Financial Institutions effective on the date __.__._____.

[*Legal name of the Borrower and country of residence*] fully agrees on the Basic Terms and Conditions published on the official website of IBEC and ask to grand financing according to the following information:

Purpose of financing: [*description of the Underlying Contract(s) or of the Loan Program as agreed with the Lender*].

Loan amount: _____ (in digits and words)

Loan currency: _____

Date of the Loan: dd.mm.yyyy

Date of Principal Amount repayment: dd.mm.yyyy

Interest rate: _____(_____) percent per annum

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2
К ОСНОВНЫМ УСЛОВИЯМ
МЕЖДУНАРОДНОГО БАНКА
ЭКОНОМИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА ПО
КРЕДИТАМ ФИНАНСОВЫМ
ИНСТИТУТАМ НА ЦЕЛИ
ТОРГОВОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ

Рекомендованная форма оферты Заемщика

Вниманию: Международного банка экономического сотрудничества («МБЭС»)

Ссылка: Основные условия Международного банка экономического сотрудничества по кредитам финансовым институтам на торговое финансирование, действующие по состоянию на __.__._____.

[*Официальное название Заемщика и страна, резидентом которой он является*] в полном объеме соглашается с Основными условиями, опубликованными на официальном сайте МБЭС, и просит предоставить финансирование на основании следующей информации:

Цель финансирования: [*описание Основного контракта (Основных контрактов) или Кредитной программы, как согласовано с Кредитором*].

Сумма кредита: _____ (цифрами и прописью)

Валюта кредита: _____

Дата выдачи Кредита: dd.mm.gggg

Дата погашения Суммы основного: dd.mm.gggg

Процентная ставка: _____(_____) процентов годовых

Interest Period: _____ Facility Fee: _____ Payment instructions: <i>[account details of the Borrower]</i> <i>[Legal name of the Borrower and country of residence]</i> undertakes to repay the Principal Amount and pay the interest and fee(s) according to your payment instructions given in a notice of acceptance of the Lender. We confirm that there is no other financing with the same purpose of financing and we are providing the loan to our client for the term not less than the term of this trade related loan. We confirm that this offer is signed by authorized persons. Please forward your consent to the terms and conditions contained in this offer. <i>Titles, full names of the authorized persons</i> <i>or</i> <i>Signatures of the authorized persons and seal (if sent in hard copy)</i>	Процентный период: _____ Комиссия за предоставление кредита: _____ Платежные инструкции: <i>[реквизиты счета Заемщика]</i> <i>[Официальное название Заемщика и страна, резидентом которой он является]</i> обязуется погасить Сумму основного долга и уплатить проценты и комиссию (комиссии) в соответствии с платежными инструкциями, приведенными в уведомлении Кредитора об акцепте. Мы подтверждаем отсутствие иного финансирования с такой же целью финансирования, и то, что мы предоставляем кредит своему клиенту на срок не менее срока данного целевого финансирования. Мы подтверждаем, что данная оферта подписана уполномоченными лицами. Просим направить свое согласие на условия, содержащиеся в данной оферте. <i>Должности, фамилии, имена и отчества уполномоченных лиц</i> <i>или</i> <i>Подписи уполномоченных лиц и печати (в случае направления на бумажном носителе)</i>
---	---